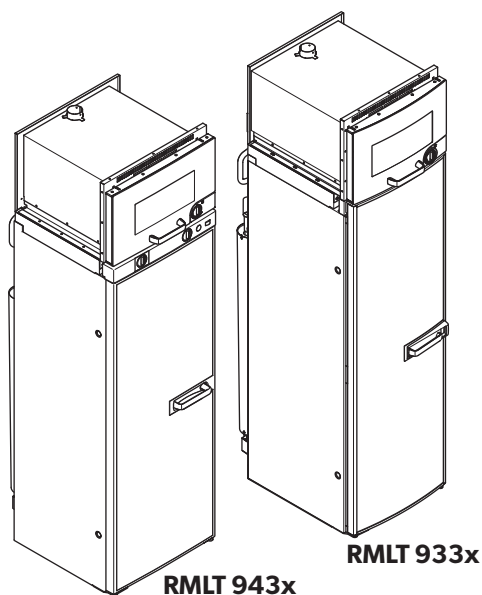


↗ DOMETIC

REFRIGERATION

9 SERIES



RMLT9330, RMLT9331, RMLT9335
RMLT9430, RMLT9431, RMLT9435

DA Absorber-køleskab med ovn
Monteringsvejledning..... 14

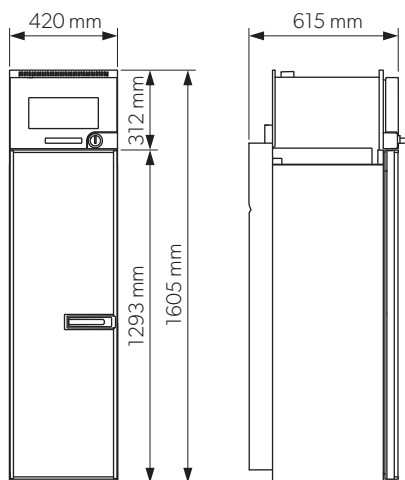
SV Absorptionskylskåp med ugn
Monteringsanvisning.....34

NO Absorbsjonskjøleskap med ovn
Monteringsanvisning.....54

FI Absorptiojääkaappi ja uuni
Asennusohje 73

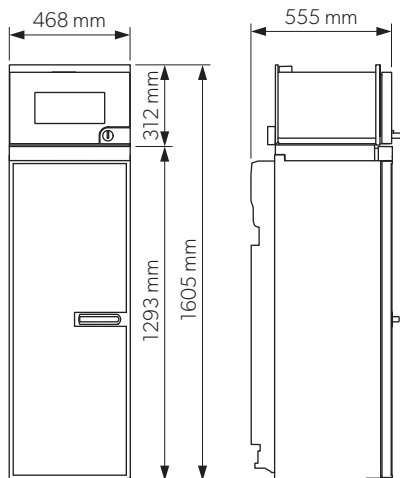
1

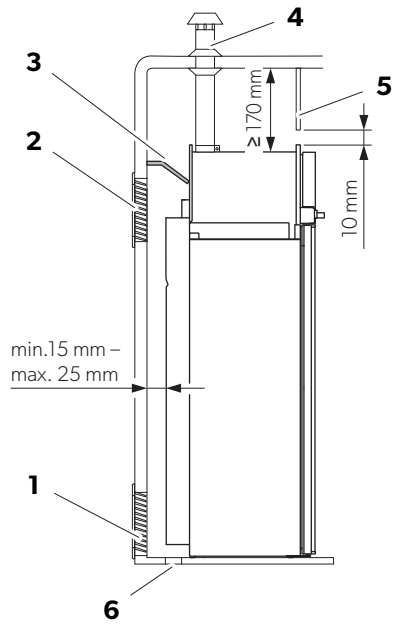
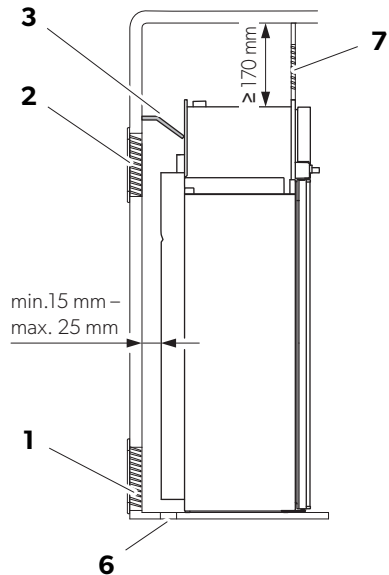
RMLT9330, RMLT9331, RMLT9335

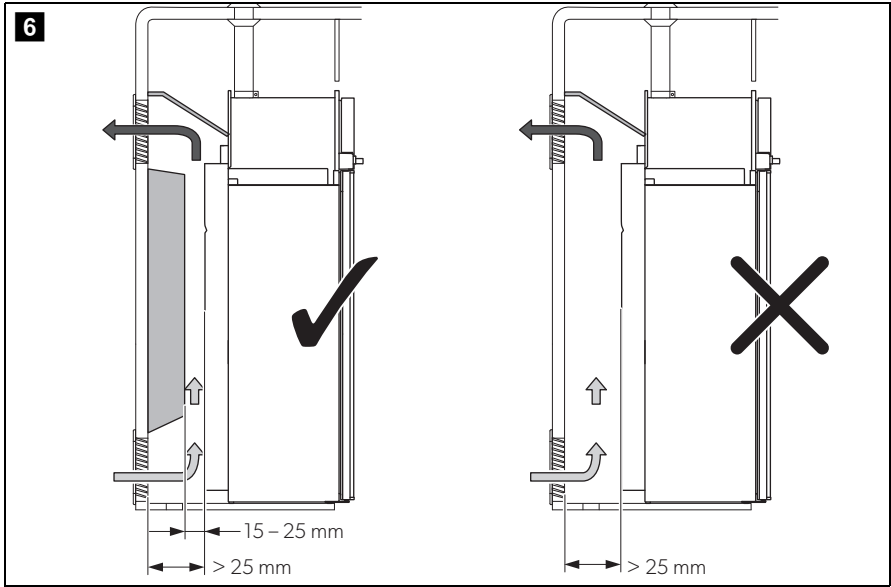
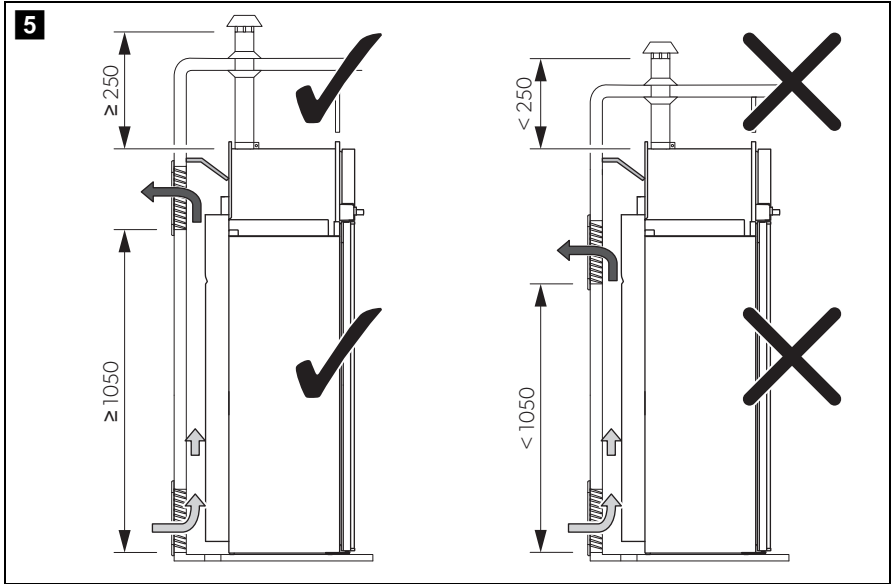


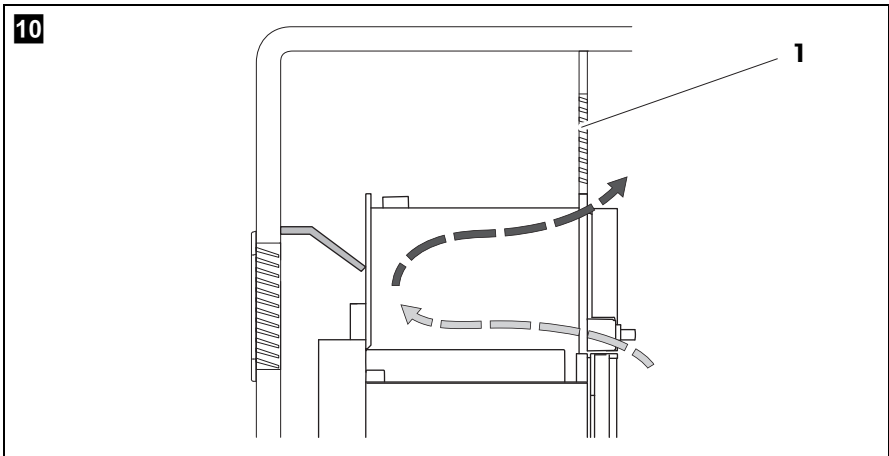
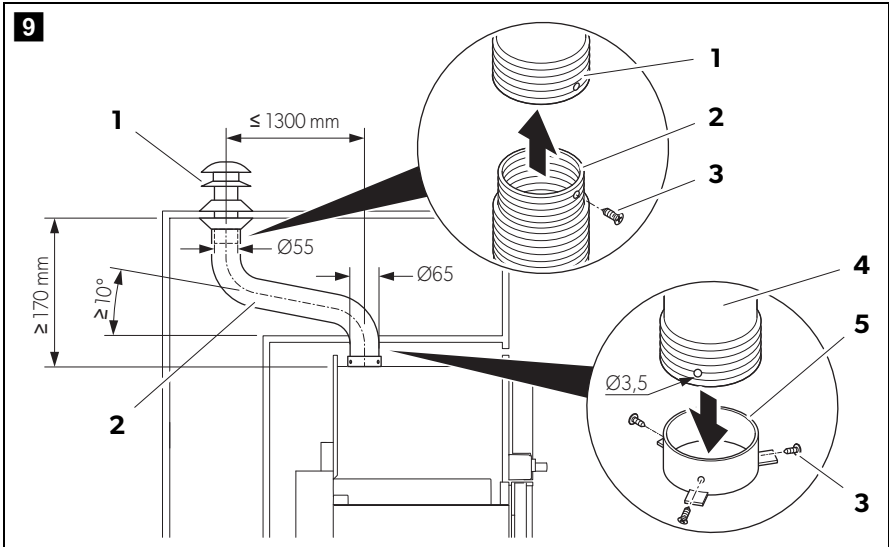
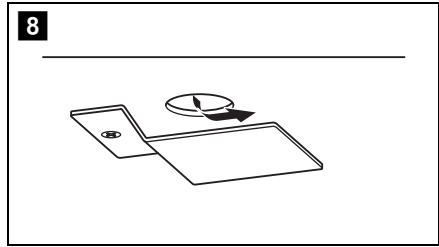
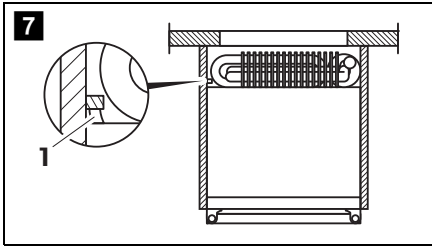
2

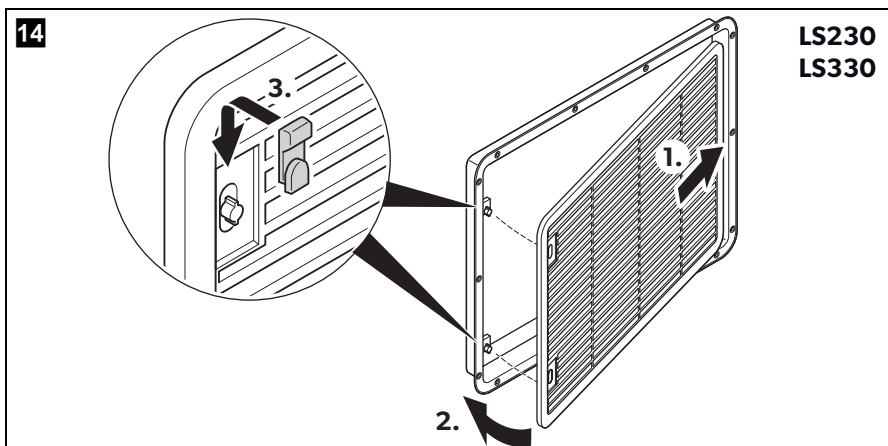
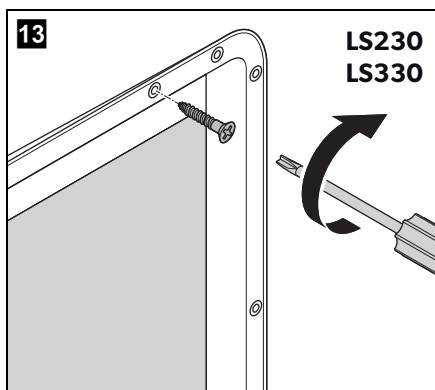
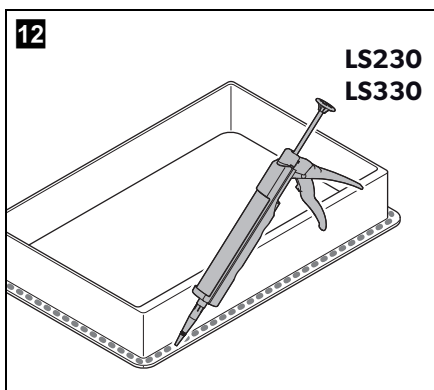
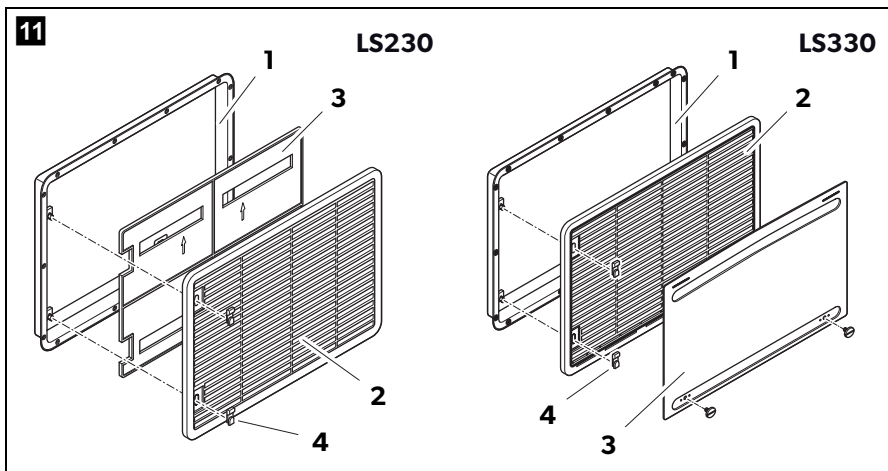
RMLT9430, RMLT9431, RMLT9435

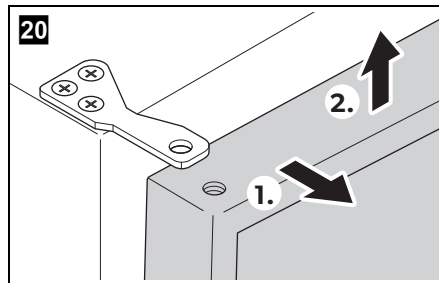
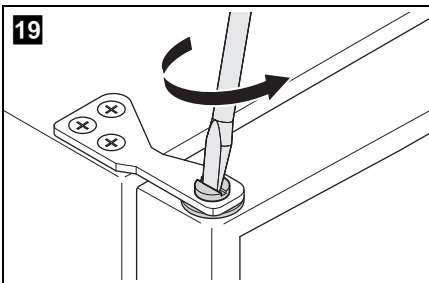
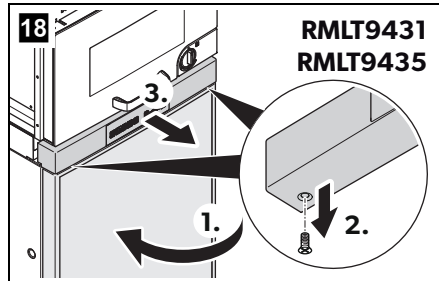
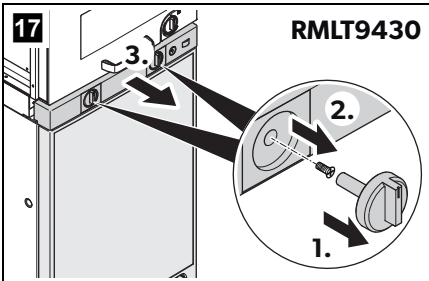
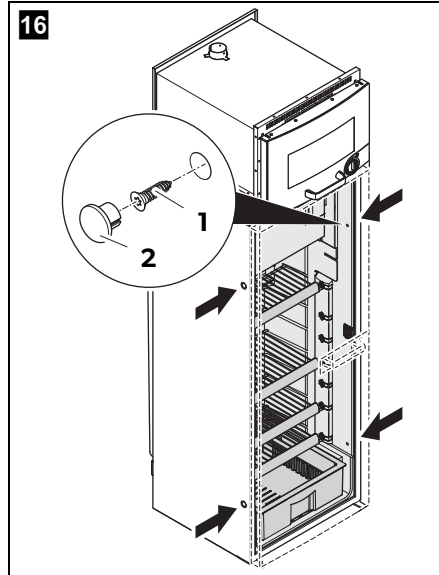
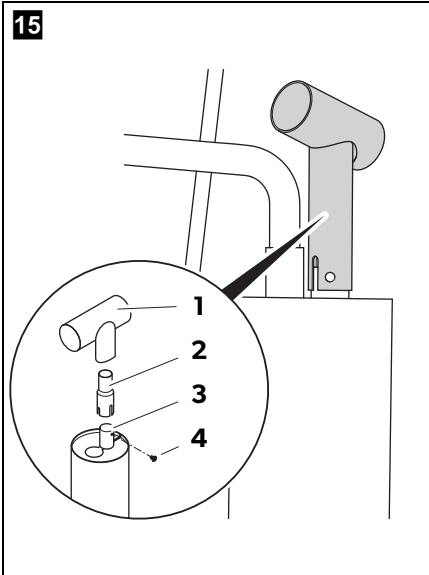


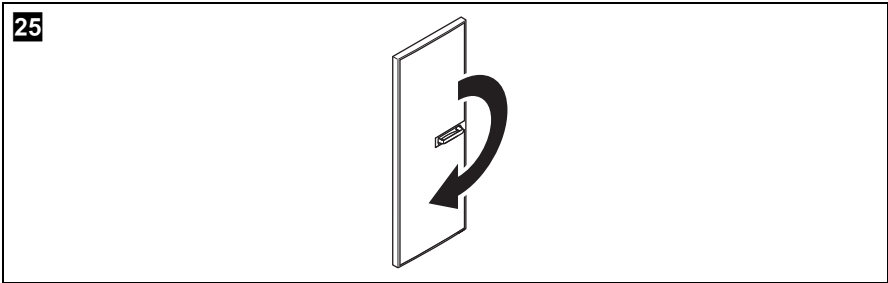
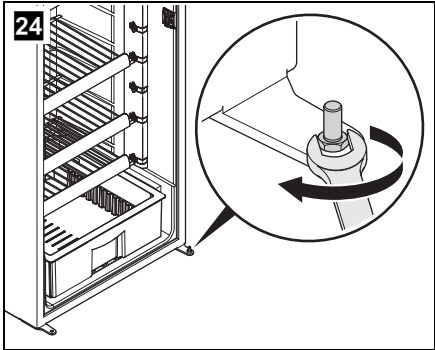
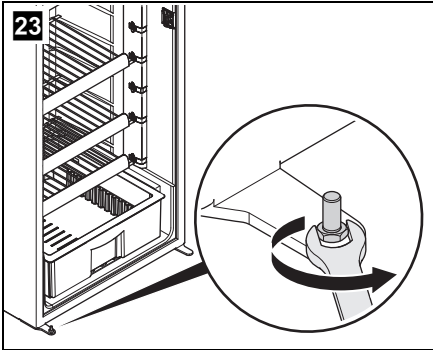
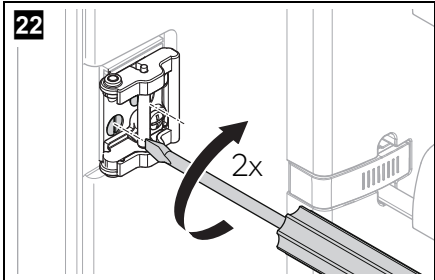
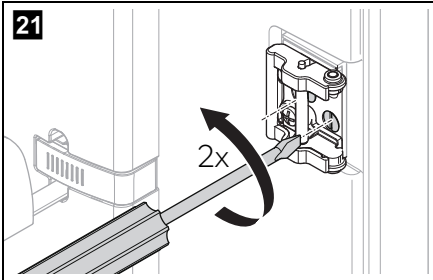
3**4**

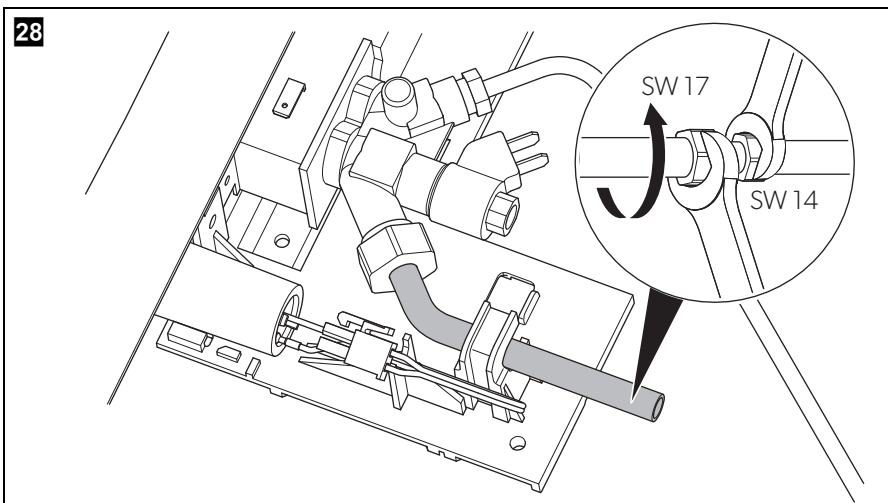
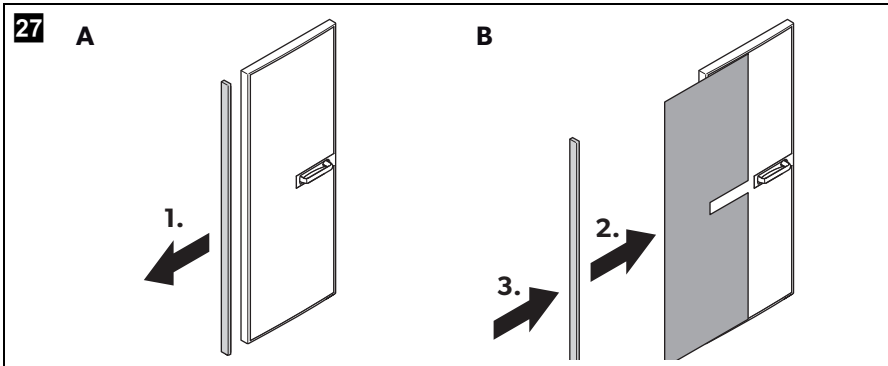
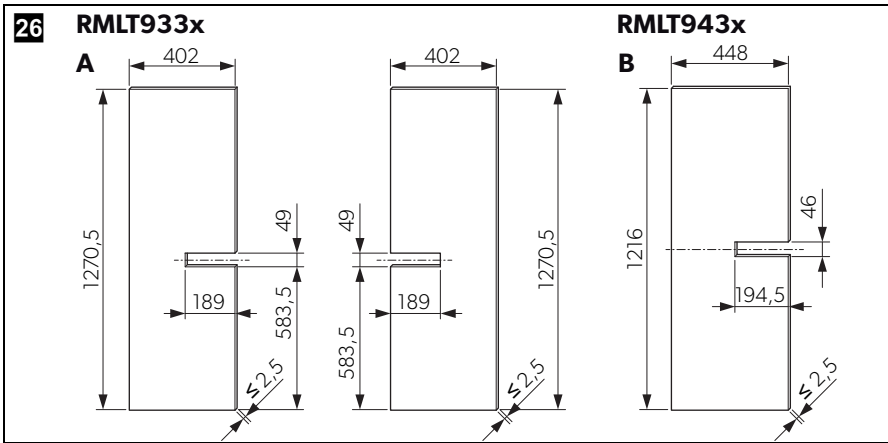


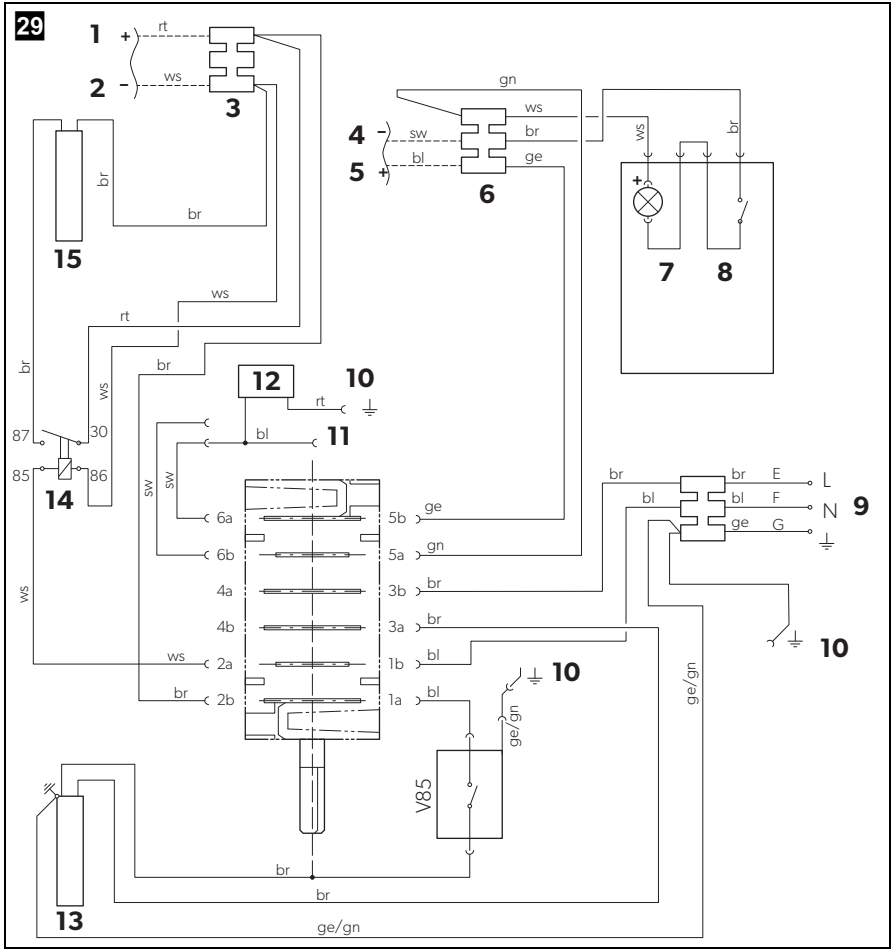




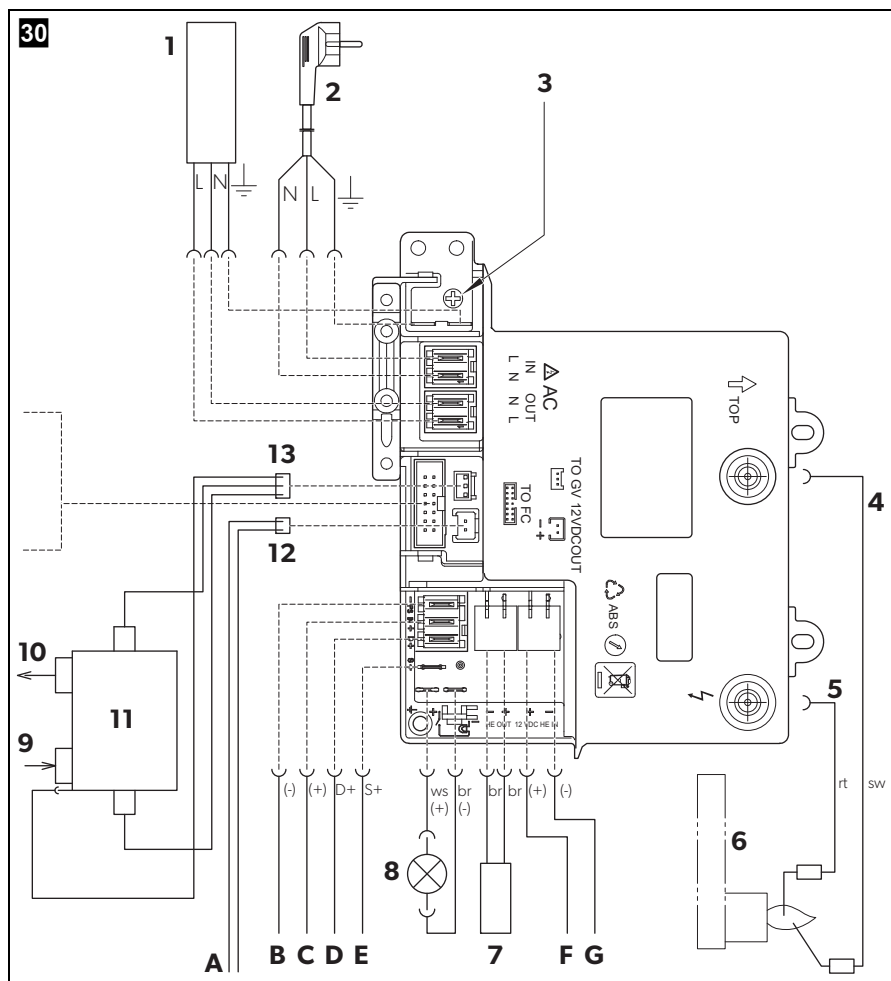




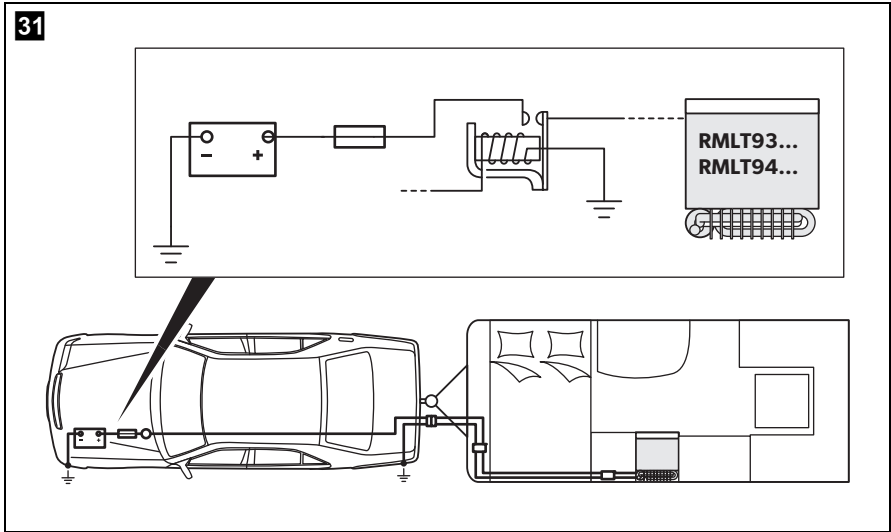




	bl	br	ge	gn	rt	sw	ws
DA	Blå	Brun	Gul	Grøn	Rød	Sort	Hvid
SV	Blå	Brun	Gul	Grön	Röd	Svart	Vit
NO	Blå	Brun	Gul	Grønn	Rød	Svart	Hvit
FI	Sininen	Ruskea	Keltainen	Vihreä	Punainen	Musta	Valkoinen



	br	rt	sw	ws
DA	Brun	Rød	Sort	Hvid
SV	Brun	Röd	Svart	Vit
NO	Brun	Rød	Svart	Hvit
FI	Ruskea	Punainen	Musta	Valkoinen



Læs denne vejledning omhyggeligt igennem før installation og ibrugtagning, og opbevar den. Giv den til brugeren, hvis du giver produktet videre.



BEMÆRK

Henvisninger vedrørende betjeningen findes i betjeningsvejledningen.

Indholdsfortegnelse

1	Forklaring af symbolerne	15
2	Sikkerhedshenvisninger	15
3	Leveringsomfang.	17
4	Tilbehør	18
5	Korrekt brug	18
6	Montering af køleskab-ovn-kombination.	19
7	Tilslutning af køleskab-ovn-kombination	26
8	Tekniske data.	32

1 Forklaring af symbolerne

**ADVARSEL!**

Sikkerhedshenvisning: Manglende overholdelse kan medføre død eller alvorlig kvæstelse.

**FORSIGTIG!**

Sikkerhedshenvisning: Manglende overholdelse kan medføre kvæstelser.

**VIGTIGT!**

Manglende overholdelse kan medføre materielle skader og begrænse produktets funktion.

**BEMÆRK**

Supplerende informationer om betjening af produktet.

2 Sikkerhedshenvisninger

Producenten påtager sig intet ansvar for skader i følgende tilfælde:

- Monterings- eller tilslutningsfejl
- Beskadigelser på produktet på grund af mekanisk påvirkning og overspænding
- Ændringer på produktet uden udtrykkelig tilladelse fra producenten
- Anvendelse til andre formål end dem, der er beskrevet i vejledningen

2.1 Generel sikkerhed



ADVARSEL!

- Åbn aldrig absorptionsaggregatet. Det står under tryk og kan forårsage kvæstelser, når det åbnes
- Sørg for en ren forarbejdning uden rester, når der anvendes silicone-tætningsmasse el.lign. Hvis siliconetråde kommer i berøring med varme dele eller åben ild, er der brandfare.
- Hvis apparatet har synlige beskadigelser, må du ikke tage det i brug.
- Hvis dette apparats vekselstrømstilslutningskabel beskadiges, skal det udskiftes af producenten, dennes kundeservice eller en lignende kvalificeret person for at undgå farer.
- Kontrollér aldrig, om apparatet er utæt, med åben flamme.
- Reparationer på dette apparat må kun foretages af fagfolk. Ved ukorrekte reparationer kan der opstå betydelige farer.
- Anvend kun propan- eller butangas (**ikke** naturgas).
- Apparatet må **udelukkende** anvendes med det tryk, der er angivet på typeskiltet. Anvend en fastindstillet DIN-DVGW-godkendt trykgulering iht. DIN EN 12864.
- Afmontér alle døre ved bortskaffelse af det gamle apparat, og lad hylterne sidde i apparatet for at forhindre, at nogen utilsigtet lukkes inde og kvæles.



FORSIGTIG!

- Fare for at komme i klemme! Grib ikke ind i hængslet.
- Kontrollér før ibrugtagning, at ledningen og stikket er tørre.

**VIGTIGT!**

- Hold kun apparatet fast med køleskabselementet under transporten. Hold aldrig apparatet fast med ovnen, absorptionsaggregatet, køleribberne, gasledningerne, døren eller betjeningsblænden.
- Sørg ved transport for, at kølekredsløbet ikke beskadiges. Kølemidlet i kølekredsløbet er letantændeligt.
Ved en beskadigelse af kølekredsløbet:
 - Undgå åben ild og antændelsesgnister.
 - Udluft rummet grundigt.
- Monter ikke apparatet i nærheden af åben ild eller andre varmekilder (varmeapparater, gasovne osv.).
- **Fare for overophedning!**
Sørg altid for, at varme, der opstår under driften, kan føres tilstrækkeligt bort. Sørg for, at apparatet har tilstrækkelig afstand til vægge og genstande, så luften kan cirkulere.
- Sammenlign spændingsangivelsen på typeskiltet med energiforsyningen, der er til rådighed.
- Åbn under ingen omstændigheder kølekredsløbet.
- Tilslut kun apparatet til vekselstrømsstikdåsen med det tilhørende vekselstrømsstikslutningskabel.
- Anvend kun kabler med passende ledningstværsnit.
- Træk aldrig stikket ud af stikdåsen med tilslutningskablet.
- Apparatet må ikke udsættes for regn.

3 Leveringsomfang

- Køleskab-ovn-kombination
- Isterningebakke
- Betjeningsvejledning
- Monteringsvejledning

4 Tilbehør

Kan fås som tilbehør (ikke indeholdt i leveringsomfanget):

Betegnelse

Ventilatorsæt til forøgelse af kølekapaciteten ved høje udetemperaturer

Ventilationsgitter

Vinterafdækning til ventilationsgitteret

Truma tagskorsten AK3

Truma skorstensrør

Opdeling, flaskeholder (kun RMLT9430/9431/9435)

Gitterhylde med kantbeskyttelse (kun RMLT9430/9431/9435)

Låsbare dørhylder

Flaskeholder til låsbare dørhylder

Låsbare gitterhylder

Alt tilbehør kan fås i faghandlen. Kontakt faghandlen eller din servicepartner direkte, hvis du har spørgsmål.

5 Korrekt brug

Køleskab-ovn-kombinationen er beregnet til indbygning i campingvogne og autocampere.

Køleskabet er udelukkende egnet til at køle, dybfryse og opbevare levnedsmidler. Køleskabet er ikke beregnet til faglig korrekt opbevaring af medicin.

Køleskabet er beregnet til tilslutning til jævnstrømsnettet og til en vekselstrømsstikdåse og kan anvendes uafhængigt af strøm med flydende gas (propan eller butan). Køleskabet må ikke anvendes med naturgas eller bygas.

Ovnens er udelukkende egnet til at tilberede og bage levnedsmidler.

Ovnens er beregnet til drift med F-gas (propan eller butan). Ovnens må ikke anvendes med naturgas eller bygas.

6 Montering af køleskab-ovn-kombination

6.1 Forberedelse af installationen

Vær opmærksom på følgende henvisninger ved montering af køleskab-ovn-kombinationen:

- For at kølemidlet kan cirkulere korrekt, må køleskabet ikke overskrides en hældningsvinklen på 3°.
Parkér køretøjet vandret, og kontrollér, om isterningebakken ligger lige i køleskabet.
- Køleskab-ovn-kombinationen skal installeres, så der er nem adgang til servicearbejder, det let kan afmonteres og installeres og kan tages ud af køretøjet uden stort besvær.
- Afstanden mellem køleskab-ovn-kombinationen og bagvæggen skal være min. 15 mm – max. 25 mm.
- Køleskab-ovn-kombinationen skal indbygges i en niche, så den står fast ved bevægelse af køretøjet. Overhold hertil følgende mål (H x B x D i mm):
 - **RMLT9330/9331/9335**: 1605 x 420 x 615 (fig. **1**, side 3)
 - **RMLT9430/9431/9435**: 1605 x 468 x 555 (fig. **2**, side 3)
- I ydervæggen skal der monteres en ventilationsåbning (fig. **3** 1, side 4) og en udluftningsåbning (fig. **3** 2, side 4) med ventilationsgitter, så varmen, der opstår, nemt kan bortledes ud i det fri:
 - Ventilationsåbning: Ventilationsgitter så plant som muligt med gulvet i indbygningsnichen med et tværsnit på mindst 400 cm².
 - Udluftningsåbning: så vidt muligt over køleskabet.
 - Afstanden mellem ventilationsåbningen og udluftningsåbningen skal være mindst 1050 mm (fig. **5**, side 5).
- Montér en varmeledningsplade over køleskabet (fig. **3** 3, side 4), så varmen ikke ophobes i køretøjet.
- Hvis ventilationsåbningens udluftningsgitter ikke kan monteres, så det er plant med gulvet, skal der derudover monteres en ventilationsåbning (fig. **3** 6, side 4) i gulvet for at bortlede udstrømmende gas.
- Afstanden mellem ovnens overkant og rummets loft skal være mindst 170 mm (fig. **3**, side 4).
- Hvis du anvender en tagskorsten (fig. **3** 4, side 4): Montér en aftagelig blænde (fig. **3** 5, side 4) over ovnen, så du altid kan nå skorstensrøret.
- Hvis du ikke anvender en tagskorsten: Montér en blænde med et ventilationsgitter (fig. **4** 7, side 4) over ovnen.

- Afstanden mellem ovnens overkant og tagskorstenens røggasudgang skal være mellem 250 mm og 1500 mm (fig. **5**, side 5).
- En for stor afstand mellem køleskab-ovn-kombinationen og bagvæggen medfører fald i køleskabets ydelse og forøget energiforbrug. Reducér hulrummet bagved køleskab-ovn-kombinationen tilsvarende for at etablere en tilstrækkelig ventilation og udluftning (fig. **6**, side 5).
- Køleskab-ovn-kombinationen må ikke monteres ved siden af ventilations- og udluftningsåbninger, da det medfører fald i køleskabets ydelse og forøget energiforbrug.
- Ventilations- og udluftningsåbningen må ikke tildækkes af køretøjsdele under driften (f.eks. en åbningsdør eller på grund af montering af tilbehør som f.eks. en cykelholder).
- Installér køleskab-ovn-kombinationen, så det er beskyttet mod for kraftigt varmeindstråling, da det medfører fald i køleskabets ydelse og forøget energiforbrug.
- Den elektriske installation skal foretages i henhold til de nationale og lokale forskrifter.
Europæiske standarder: EN 60335-1, EN 60335-2-24, EN 1648-1 og EN 1648-2.
- Gasinstallationen skal foretages i henhold til de nationale og lokale forskrifter.
Europæisk standard: EN 1949.
- Køleskab-ovn-kombinationen skal monteres træktæt i henhold til EN 1949, se kapitlet „Træktæt montering af køleskab-ovn-kombination“ på side 20.

6.2 Træktæt montering af køleskab-ovn-kombination

Gasdrevne køleskabe i campingvogne eller autocampere skal monteres træktæt i henhold til EN 1949. Det betyder, at forbrændingsluften ikke udtages fra den indvendige rum, og det forhindres, at røggasserne trænger direkte ind i beboelsesrummet.

Mellem køleskab-ovn-kombinationens bagvæg og køretøjets indvendige rum skal der monteres en egnet tætning.

**ADVARSEL! Brandfare!**

- Anvend ikke letantændelige materialer som f.eks. silicone-tætningsmasser, monteringskum eller lignende til træktætning.
- Anvend materialer, der er temperaturbestandige indtil 200 °C, i nærheden af ovnen.

Producenten anbefaler anvende en fleksibel tætning for at forenkle afmontering og montering i forbindelse med vedligeholdelse.

- Fastgør tætningslæberne (fig. **7** 1, side 6) på en anslagsliste bag køleskab-ovn-kombinationen f.eks. ved at klæbe dem fast.
- Skub køleskab-ovn-kombinationen mod anslagslisterne med tætningslæberne ved monteringen. Derved er rummet mellem køleskabets bagside og køretøjets indvendige rum tætnet.

6.3 Etablering af ventilations- og udluftningsåbninger

**BEMÆRK**

Ved høje omgivelsestemperaturer kan køleskabet derefter kun levere sin maks. kølekapacitet, hvis der er sørget for en optimal ventilation og udluftning.

- Lav en ventilations- og en udluftningsåbning i ydervæggen med størrelsen 410 x 249 mm. Overhold i den forbindelse henvisningerne, se kapitlet „Forberedelse af installationen“ på side 19.

Hvis udluftningsåbningens ventilationsgitter ikke kan monteres plant med indbygningsnichen, skal du montere en udluftningsåbning i gulvet:

- Lav en ventilationsåbning i gulvet bagved køleskab-ovn-kombinationen i nærheden af gasbrænderen (fig. **3** 6, side 4).
- Afskærm åbningens end med en afledning, så der ikke kan trænge slam eller snavs ind under kørslen (fig. **8**, side 6).

6.4 Udluftning af ovnen via en tagskorsten



VIGTIGT!

- Anvend en Truma tagskorsten AK3 og et Truma skorstensrør. De er kontrolleret og tilladt til anvendelsen.
- I nærheden af tagskorstenen og skorstensrøret må der ikke befinde sig materialer, der ikke er egnede til temperaturer over 120 °C.
- Før røggasføringen gennemgående med stigning. Skorstensrørets installationshøjde mellem ovnens overkant og røggasudgangen på tagskorstenen skal være mindst 200 mm. Maksimalt er 1500 mm muligt.
- Overhold en afstand på mindst 50 mm til omkringliggende vægge og komponenter.

Gå frem på følgende måde (fig. **9**, side 6):

- Lav et rundt udsnit med en diameter på 60 mm i taget.
- Skru tagskorstenen (**1**) fast i udsnittet.
- Skub det fleksible skorstensrør (**2**) ind i tagskorstenen oppefra.
- Sæt skorstensrørets nederste ende (**4**) på røggasudgangens munding (**5**).
- Fastgør skorstensrøret med skruerne, der blev leveret sammen med tagskorstenen (**3**). Anvend som alternativ et slangebånd med snekkedrev.
- Montér en aftagelig blænde (fig. **3** 5, side 4) over ovnen.

6.5 Indvendig udluftning af ovnen (ovn uden tagskorsten)

Hvis du planlægger ventilationen og røggasføringen ind i køretøjets indre, må frisklufttilførslen ikke forhindres. Lav ventilationsåbningerne, der gør det muligt, at der kan komme frisk luft ind (sikkerhedsudluftning i henhold til EN 721). En kombination af aftræksåbningerne på taget i væggen er mulig.

Ventilationsåbninger i det nederste område må ligge maksimalt 100 mm over det indvendige gulv. Ventilationsåbningerne må under ingen omstændigheder lukkes. Hold gitre og afdækninger rene og støvfri.

- Lav ventilationsåbninger inde i køretøjet med et samlet tværsnit på mindst 100 cm².
- Lav en eller flere ventilationsåbninger over ovnen med et samlet tværsnit på mindst 150 cm².
- Montér en blænde over ovnen og et ventilationsgitter i blænden med målene 468 mm x 90 mm (fig. 10 1, side 6).
- ✓ Frisk luft trænger ind gennem ventilationsåbninger på undersiden af døren og ind i ovnen, opvarmes og slipper ud af ovnen igen gennem ventilationsåbninger på dørens overside (fig. 10, side 6).



BEMÆRK

Kontrollér og rengør ventilationsåbningerne regelmæssigt.

6.6 Montering af ventilationsgitteret

Pos. på fig. 11, side 7	Betegnelse
1	Monteringsramme
2	Ventilationsgitter
3	Vinterafdækning
4	Skyder

- Sørg for at tætné monteringsrammen, så den er vandtæt (fig. 12, side 7).
- Sæt monteringsrammen i, og skru den fast (fig. 13, side 7).
- Sæt ventilationsgitteret i (fig. 14, side 7).
- Sæt skyderne i, og lås ventilationsgitteret med dem (fig. 14, side 7).

6.7 Montering af røggasføringen (fig. 15, side 8)



BEMÆRK

Sæt ikke en ekstra skorsten i, da det medfører fald i køleskabets ydelse og forøget energiforbrug.

Røggasføringen er monteret fra fabrikken. Følg disse handlingstrin, når du har afmonteret røggasføringen og vil montere den igen:

- Sæt T-stykket (1) på adapteren (2) og på røggasrøret (3).
- Justér T-stykket i 45°-vinklen i forhold til bagvæggen.
- Fastgør T-stykket, adapteren og røggasrøret med en skrue (4).

6.8 Fastgørelse af køleskab-ovn-kombination



FORSIGTIG!

Bor altid gennem de pågældende bøsninger, da indskummede komponenter som f.eks. ledninger kan blive beskadiget.



BEMÆRK

Fastgør sidevæggene eller de anbragte lister, så skruerne også sidder fast ved forøget belastning (under kørslen).

Gå frem på følgende måde (fig. 16, side 8):

- Placér køleskab-ovn-kombinationen på dens endegyldige plads.
- Skru fire skruer (1) gennem de fire kunststofbøsninger (2) og ind i køleskabets sidevægge og videre ind i nichevæggen.

6.9 Udskiftning af døranslag (kun RMLT943x)

For at udskifte køleskabets døranslag skal du gå frem på følgende måde:

- Fjern betjeningsblænden:
 - **RMLT9430:** Træk forsigtigt drejeknapperne af, og løsn skruerne, fig. 17, side 8
 - **RMLT9431/9435:** Åbn køleskabets dør, og løsn skruerne på undersiden af betjeningsblænden, fig. 18, side 8

- Skru hængselsskruen på det øverste dørhængsel ud, og opbevar den (fig. **19**, side 8).
- Løft døren, og tag den ud (fig. **20**, side 8).
- Løsn de to skruer på dørlåsen, og tag dørlåsen ud (fig. **21**, side 9).
- Sæt dørlåsen på igen på den anden side, og skru den fast med de to skruer (fig. **22**, side 9).
- Skru hængselsstiften ud (fig. **23**, side 9), og sæt den i på den anden side (fig. **24**, side 9).
- Drej døren 180° (fig. **25**, side 9).
- Sæt døren på hængselsstiften.
- Skru hængselsskruerne fast på det øverste dørhængsel.
- Sæt betjeningsblænden i igen, og skru den fast.

6.10 Isætning af dørdekorationen



VIGTIGT! Fare for beskadigelse!

Læg kun køleskabet på side og aldrig på bagsiden. Aggregatet kan ellers blive beskadiget.

Vær opmærksom dørdekorationens dimensioner (fig. **26**, side 10).

Gå frem på følgende måde (fig. **27**, side 10):

- Træk forsigtigt dørlisten af. Den er kun sat på og holdes af små kroge (**A**).
- Skub den nye dekoration ind i åbningen (**B**).
- Sæt dørlisten på igen (**B**).
- ✓ Dørlisten sidder fast, når du kan høre, at den går i indgreb.

Hvis du har lagt køleskabet på siden for at sætte dekorationen i:

- Vent et par timer, før du tager køleskabet i drift.

7 Tilslutning af køleskab-ovn-kombination

7.1 Tilslutning til gasforsyningen



VIGTIGT!

- Køleskab-ovn-kombinationen må kun tilsluttes til gasforsyningen af en fagmand i henhold til de gældende forskrifter og standarder.
- Anvend kun propan- eller butangasflasker (ikke naturgas eller bygas) med godkendt trykreduktionsventil og passende topstykke. Sammenlign trykangivelsen på typeskiltet med trykangivelsen på propan- eller butangasflaskens trykregulering.
- Køleskab-ovn-kombinationen må **udelukkende** anvendes med trykket, der er angivet på typeskiltet.
- Vær venligst opmærksom på de tryk, der er tilladt i dit land. Anvend en fastindstillet, DIN-DVGW-godkendt trykregulering.
 - For Tyskland gælder: DIN EN 12864.
 - For Europa gælder: EN 732 og EN 1949.



BEMÆRK

Køleskab-ovn-kombinationen er udstyret til en tilslutningstryk på 30 mbar. Anvend en fortryksregulering 50/30 mbar ved tilslutning til et 50 mbar-anlæg.

Køleskab-ovn-kombinationen skal kunne spærres separat med en afspærringsanordning i gasledningen. Der skal være nem adgang til afspærringsanordningen.

- Forbind køleskab-ovn-kombinationen fast og uden spænding med gasforsyningen (fig. 28, side 10).

For Europa gælder: Anvend en skæreringsforskruning iht. EN 1949. En slangetilslutning er ikke tilladt.
- Lad en autoriseret fagmand gennemføre en tæthedskontrol og en flammekontrol i henhold til EN 1949 efter den korrekte installation.

Få udstedt en dokumentation for denne kontrol.

7.2 Tilslutning til jævnstrøm og vekselstrøm



VIGTIGT!

- De elektriske installation samt reparationer må kun udføres af en fagmand i henhold til de gældende forskrifter og standarder.
- I henhold til EN 1648-1 må de pågældende minus- og plusledninger på jævnstrømtilslutningerne til varmepatronen og belysningen ikke forbindes med hinanden i campingvognen. Der kan i modsat fald forekomme elektrisk påvirkning eller beskadigelse af elektriske komponenter.
- Vekselretteren må kun monteres af en fagmand.



BEMÆRK

- Netstikdåsen skal være nem at nå, så du efter behov kan trække netstikket ud og derved afbryde køleskabet fra nettet.
- Vekselstrømtilslutningskablets stik må ikke skæres af.
- Tilslutningskablerne skal trækkes, så de ikke kommer i berøring med aggregatets, brænderens eller ovnens varme dele eller med skarpe kanter.
- Ændringer i den interne elektriske installation eller tilslutning af andre elektriske komponenter (f.eks. fremmede ekstra ventilatorer) til køleskabets interne ledningsføring medfører, at E1/CE-godkendelsen samt alle krav om garanti og produktansvar bortfalder!

- Tilslut køleskabene i RMLT9330/9430 på følgende måde (fig. 29, side 11):

Pos.	Betegnelse
1	Varmepatronens plusledning
2	Varmepatronens stelledning
3	Klemrække til varmpatronens jævnstrøms tilslutning
4	Belysningens stelledning
5	Belysningens plusledning
6	Klemrække til belysningens tilslutning
7	LED-belysning
8	Kontakt til lysdiodebelysningen
9	Vekselstrøm-tilslutningskabel
10	Husets stel (overdel)
11	Termostrøm-adapter
12	Galvanometer
13	Vekselstrømsvarmpatron
14	Relæ 30 A
15	Jævnstrømsvarmpatron

- Tilslut køleskabene i RMLT9331/9335/9431/9435 på følgende måde (fig. 30, side 12):

Pos.	Betegnelse
1	Vekselstrømsvarmepatron
2	Vekselstrøm-tilslutningskabel
3	Stel vekselstrøm
4	Ionisering
5	Tænding
6	Brænder
7	Jævnstrømsvarmepatron
8	LED-belysning
9	Gasindgang
10	Gasudgang
11	Gasventil
12	Udgang jævnstrøm
13	Gasventilens tilførselsledning
A	Ekstra tilslutninger til udgang, jævnstrøm
B	Minuspol (–) konstant jævnstrømsforsyning elektronik
C	Pluspol (+) konstant jævnstrømsforsyning elektronik
D	Tilslutning D+
E	Tilslutning S+
F	Varmpatronens plusledning
G	Varmpatronens stelledning

Vekselstrøm

- Tilslut køleskabet til en vekselstrømsstikdåse med netstikket.

Jævnstrøm



BEMÆRK

- Tilførselsledningen til jævnstrømsvarmepatronen skal være sikret med 20 A.
- **RMLT9330/9430:** Tilførselsledningen til belysningen skal være sikret med 2 A.
- **RMLT9331/9335/9431/9435:** Tilførselsledningen til elektronikken skal være sikret med 2 A.

Overhold følgende ledningstværsnit:

- < 6 m (i kabinen): 6 mm²
 - > 6 m (i kabinen): 10 mm²
 - Forbindelser D+ og S+: 1 mm²
 - Kabler, der er ført via trækstangen (kun campingvogn): 2,5 mm²
- Tilslut jævnstrømsvarmepatronen med et kabel, der er så kort som muligt.
 - Træk tilførselsledningen til jævnstrømsvarmepatronen via et tændingslåsstyret relæ for at forhindre, at batteriet aflades, hvis motoren standses utilsigtet (fig. **31**, side 13).
 - **Kun RMLT9330/9430:** Tilslut en konstant 12 V-forsyningen til tilslutningen for belysningen.
 - **Kun RMLT9331/9335/9431/9435:** Tilslut en konstant 12 V-forsyningen til tilslutningen for elektronikken.

D+ (kun RMLT9335/9435)

Køleskabet vælger den gunstigste driftstype, der er til rådighed, i den automatiske driftsmodus. Køleskabet anvendes kun med jævnstrøm, når køretøjets motor kører. Køleskabets elektronik anvender generatorens signal D+ for at registrere den kørende køretøjsmotor.

- Forbind tilslutningen D+ til styringen (fig. **30** D, side 12) med den tilsvarende klemme på køretøjet.

S+ (kun RMLT9335/9435)

Køleskabet anvendes i den automatiske driftsmodus fortrinsvist med jævnstrøm fra køretøjets eget solfangeranlæg. Køleskabets elektronik anvender signalet S+ fra solfangerens laderegulering for at registrere et solfangeranlæg. Solfangerens laderegulering skal have en AES-udgang.

- Forbind tilslutningen S+ på styringen (fig. 30 E, side 12) med den tilsvarende klemme på solfangerens laderegulering.

Du får tilsvarende ladereguleringer til solfangeranlæg i faghandlen.

Producenten anbefaler for eksempel:

- Büttner MT 300-S
(www.buettner-elektronik.de)
- Votronic MPP 240 Duo Digital
(www.votronic.de)

8 Tekniske data

	RMLT9330	RMLT9331	RMLT9335
Tilslutningsspænding:	230 V~/50 Hz 12 V==		
Bruttoindhold:	134 l		
Frostboks:	12 l		
Bruttoindhold (uden frostboks):	138,5 l		
Nettoindhold:	129 l		
Nettoindhold (uden frostboks):	133,5 l		
Effektforbrug:	170 W (230 V~) 170 W (12 V==)		
Energiforbrug:	3,2 kWh/24 h (230 V~) 340 Ah/24 h (12 V==)		
Gasforbrug:	380 g/24 h		
Gasforbrug ovn:	80 g/1 h		
Klimaklasse:	SN		
Lydemissioner:	0 dB(A)		
Tænding:	Manuel	Automatisk	Automatisk
Energivalg:	Manuel	Manuel	Automatisk
Mål:	fig. 1 , side 3		
Vægt:	52 kg		
Godkendelse/certifikat:			



BEMÆRK

Du modtager CE-overensstemmelseserklæringen hos Dometic.

	RMLT9430	RMLT9431	RMLT9435
Tilslutningsspænding:	230 V~/50 Hz 12 V==		
Bruttoindhold:	146 l		
Frostboks:	12 l		
Bruttoindhold (uden frostboks):	151 l		
Nettoindhold:	142 l		
Nettoindhold (uden frostboks):	148 l		
Effektforbrug:	170 W (230 V~) 170 W (12 V==)		
Energiforbrug:	3,2 kWh/24 h (230 V~) 340 Ah/24 h (12 V==)		
Gasforbrug:	380 g/24 h		
Gasforbrug ovn:	80 g/1 h		
Klimaklasse:	SN		
Lydemissioner:	0 dB(A)		
Tænding:	Manuel	Automatisk	Automatisk
Energivalg:	Manuel	Manuel	Automatisk
Mål:	fig. 2 , side 3		
Vægt:	52 kg		
Godkendelse/certifikat:			

**BEMÆRK**

Du modtager CE-overensstemmelseserklæringen hos Dometic.

Läs igenom anvisningarna noga innan produkten monteras och används. Spara monterings- och bruksanvisningen för senare bruk. Överlämna bruksanvisningen till den nya ägaren vid ev. vidareförsäljning.



ANVISNING

Bruksanvisningen innehåller information om hur man använder produkten.

Innehållsförteckning

1	Förklaring av symboler	35
2	Säkerhetsanvisningar	35
3	Leveransomfattning.	37
4	Tillbehör	38
5	Ändamålsenlig användning	38
6	Montera kylskåp-ugn-kombination	39
7	Ansluta kylskåp-ugn-kombination	46
8	Tekniska data	52

1 Förklaring av symboler

**VARNING!**

Observera: Beaktas anvisningen ej kan det leda till dödsfara eller svåra skador.

**AKTA!**

Observera: Beaktas anvisningen ej kan det leda till kroppsskador.

**OBSERVERA!**

Om anvisningarna inte beaktas kan det leda till materialskador och produktens funktion kan påverkas negativt.

**ANVISNING**

Kompletterande information om användning av produkten.

2 Säkerhetsanvisningar

Tillverkaren övertar inget ansvar för skador i följande fall:

- monterings- eller anslutningsfel
- skador på produkten, orsakade av mekanisk påverkan eller överspänning
- ändringar som utförts utan uttryckligt medgivande från tillverkaren
- ej ändamålsenlig användning

2.1 Allmän säkerhet



VARNING!

- Öppna aldrig absorptionsaggregatet. Det står under högt tryck och kan ge upphov till skador om det öppnas.
- Se till att hålla rent och fritt från rester om du arbetar med silikontätningssmassa eller liknande ämnen. Fara för brand uppstår om silikonrövar kommer i kontakt med heta delar eller öppen eld.
- Om produkten uppvisar synliga skador får den ej användas.
- Om produktens anslutningskabel för växelström skadas måste den, av säkerhetsskäl, bytas ut av tillverkaren, tillverkarens kundtjänst eller annan behörig person.
- Använd aldrig öppen låga för att kontrollera om det finns läckage på produkten.
- Reparationer på apparaten får endast utföras av behörigt fackfolk. Låga fackmässiga reparationer kan leda till att allvarliga risker uppstår.
- Använd bara propan- eller butangas (**inte** naturgas).
- Produkten får **endast** användas med det tryck som anges på typskylten. Använd en fast inställd, DIN-DVGW-godkänd tryckregulator enligt DIN EN 12864.
- Demontera alla dörrar när den gamla produkten ska tas om hand för återvinning och lämna hyllorna i produkten så att inte barn kan klättra in och stänga dörren med kvävningsrisk som följd.



AKTA!

- Risk för klämskador! Håll fingrarna borta från gångjärnen.
- Kontrollera, innan apparaten tas i drift, att elkabeln och stickkontakten är torra.



OBSERVERA!

- Håll bara produkten i själva kylskåpskroppen när den flyttas. Håll aldrig fast produkten i ugnen, absorptionsaggregatet, kylflänsarna, gasledningarna, dörren eller kontrollpanelen.
- Se till att inte skada kylkretsloppet vid transport. Kylmedlet i kylkretsloppet är lättantändligt.
Vid skador på kylkretsloppet:
 - Undvik öppen eld och gnistbildning.
 - Ventilera rummet nog.
- Montera inte produkten i närheten av öppen eld eller andra värmekällor (värmeelement, gasspisar etc.).

- **Risk för överhettning!**

Se till att värmen som alstras under användningen kan avledas ordentligt. Apparaten måste ha tillräckligt stort avstånd till väggen/andra föremål, så att luften kan cirkulera fritt.

- Jämför spänningsuppgifterna på typskylten med elförsörjningen på plats.
- Öppna aldrig kylkretsloppet.
- Anslut endast produkten till växelströmsuttaget med tillhörande anslutningskabel för växelström.
- Använd endast kablar med passande kabelarea.
- Dra aldrig ut stickkontakten ur uttaget genom att dra i anslutningskabeln.
- Produkten måste skyddas mot regn.

3 Leveransomfattning

- Kylskåp-ugn-kombination
- Iskubsform
- Bruksanvisning
- Monteringsanvisning

4 Tillbehör

Följande tillbehör finns tillgängliga (ingår inte i leveransen):

Beteckning

Fläktsats för att öka kyleffekten vid höga utomhustemperaturer

Ventilationsgaller

Vinterkåpa för ventilationsgaller

Truma takventilation AK3

Truma ventilationsrör

Fördelare, flaskfingrar (endast RMLT9430/9431/9435)

Gallerhylla med kantskydd (endast RMLT9430/9431/9435)

Låsbar dörrhylla

Flaskhållare för låsbar dörrhylla

Låsbar gallerhylla

Samtliga tillbehör finns tillgängliga i fackhandeln. Vid frågor, vänd dig direkt till fackhandeln eller din servicepartner.

5 Ändamålsenlig användning

Kylskåp-ugn-kombinationen är utformad för att monteras i husvagnar eller husbilar.

Kylskåpet är endast avsett för kylning, djupfrysning och förvaring av livsmedel.

Kylskåpet är inte avsett för att kunna förvara medicin på ett korrekt sätt.

Kylskåpet har utformats för att drivas med likström och med ett växelströmsuttag och kan drivas med gasol (propan eller butan) utan ström. Kylskåpet får inte drivas med naturgas eller stadsgas.

Ugnen är endast avsedd för tillagning av livsmedel.

Ugnen drivs med gasol (propan eller butan). Ugnen får inte drivas med naturgas eller stadsgas.

6 Montera kylskåp-ugn-kombination

6.1 Förbereda installationen

Beakta följande anvisningar vid montering av kylskåp-ugn-kombinationen:

- För att köldmediet ska kunna cirkulera på ett korrekt sätt får kylskåpet inte över-skrida en lutningsvinkel på 3°.
Ställ fordonet på en vågrät yta och kontrollera om iskubsformen ligger plant i kylskåpet.
- Kylskåp-ugn-kombinationen måste i princip installeras på ett sådant sätt att man lätt kommer åt den för servicearbeten och att man lätt kan installera och avlägsna den ur fordonet.
- Avståndet mellan kylskåp-ugn-kombinationen och den bakre väggen måste vara min. 15 mm – max. 25 mm.
- Kylskåp-ugn-kombinationen måste installeras i en nisch så att den står fast när fordonet rör sig. Observera följande mått (H x B x D i mm):
 - RMLT9330/9331/9335**: 1605 x 420 x 615 (bild **1**, sida 3)
 - RMLT9430/9431/9435**: 1605 x 468 x 555 (bild **2**, sida 3)
- I den yttre väggen måste en luftningsöppning (bild **3** 1, sida 4) och en ventila-tionsöppning (bild **3** 2, sida 4) med ventilationsgaller monteras så att värmen som uppstår kan ledas ut:
 - Luftningsöppning: Ventilationsgaller, helst i linje med nischens golv och med ett tvärsnitt på minst 400 cm².
 - Ventilationsöppning: så högt upp från kylskåpet som möjligt.
 - Avståndet mellan luftningsöppningen och ventilationsöppningen måste vara minst 1050 mm (bild **5**, sida 5).
- Installera en värmeledande plåt (bild **3** 3, sida 4) ovanför kylskåpet så att värmen inte ansamlas i fordonet.
- Om luftningsöppningens ventilationsgaller inte kan installeras så att det ligger i linje med golvet måste dessutom en luftningsöppning (bild **3** 6, sida 4) göras i golvet för att avleda gas som tränger ut.
- Avståndet mellan ugnens övre kant och väggen måste vara minst 170 mm (bild **3**, sida 4).
- Om du använder en takventilation (bild **3** 4, sida 4): Montera en avtagbar panel (bild **3** 5, sida 4) ovanför ugnen så att du alltid kan nå ventilationsröret.
- Om du inte använder någon takventilation: Montera en panel med ventilationsgaller (bild **4** 7, sida 4) ovanför ugnen.
- Avståndet mellan ugnens övre kant och takventilationens avgasutlopp måste vara mellan 250 mm och 1500 mm (bild **5**, sida 5).

- Om avståndet mellan kylskåp-ugn-kombinationen och den bakre väggen är för stort leder detta till lägre kyleffekt och högre energiförbrukning. Minska avståndet bakom kylskåp-ugn-kombinationen för att säkerställa fullgod luftning och ventilation (bild **6**, sida 5).
- Kylskåp-ugn-kombinationen får inte monteras på sidan om luftnings- och ventilationsöppningarna eftersom detta kan orsaka lägre kyleffekt och ökad energiförbrukning.
- Luftnings- och ventilationsöppningen får under användning inte täckas för av fordonsdelar (t.ex. öppna dörrar eller monterade tillbehör som cykelhållare).
- Installera kylskåp-ugn-kombinationen så att den är skyddad mot kraftig värmeinstrålning, då denna orsakar lägre kyleffekt och högre energiförbrukning.
- Elinstallation måste ske i enlighet med nationella och lokala bestämmelser. Europeiska normer: EN 60335-1, EN 60335-2-24, EN 1648-1 och EN 1648-2.
- Gasinstallation måste ske i enlighet med nationella och lokala bestämmelser. Europeisk norm: EN 1949.
- Kylskåp-ugn-kombinationen måste installeras dragtätt enligt EN 1949, se kapitel "Montera kylskåp-ugn-kombination dragtätt" på sidan 40.

6.2 Montera kylskåp-ugn-kombination dragtätt

Gasolldrivna kylskåp i husbilar och husbilar måste installeras dragtätt enligt EN 1949. Det betyder att förbränningsluft inte hämtas från innerutrymmet och att avgaserna hindras från att tränga in i på ytor där människor ska vistas.

Mellan den bakre väggen på kylskåp-ugn-kombinationen och fordonets innerutrymme måste en lämplig tätning monteras.



WARNING! Brandrisk!

- Använd inga lättantändliga material som silikontätningssmassa, monteringsgummi eller liknande vid den dragtätta installationen.
- Använd material som är temperaturbeständiga upp till 200 °C i området kring ugnen.

Tillverkaren rekommenderar att en flexibel tätning används för att underlätta demonteringen och monteringen och av underhållsskäl.

- Fäst tätningsläpparna (bild **7** 1, sida 6) på en stopplista bakom kylskåp-ugn-kombinationen, t.ex. genom att limma fast dem.
- Vid installationen, skjut kylskåp-ugn-kombinationen mot stopplisterna med tätningsläppar. Nu är utrymmet bakom kylskåpet tätat mot fordonets innerutrymme.

6.3 Anordna luftnings- och ventilationsöppningar



ANVISNING

Vid höga omgivningstemperaturer kan kylskåpet endast leverera max. kyleffekt om luftningen och ventilationen har anordnats på ett optimalt sätt.

- Tillverka en luftnings- och en ventilationsöppning i ytterväggen med måtten 410 mm x 249 mm. Observera anvisningarna angående detta, se kapitel "Förbereda installationen" på sidan 39.

Om luftningsöppningens ventilationsgaller inte kan monteras i linje med nischens golv måste du montera en ventilationsöppning i golvet:

- Tillverka en luftningsöppning i golvet (bild **3** 6, sida 4) bakom kylskåp-ugn-kombinationen, i närheten av gasbrännaren.
- Skärma av öppningens ände med en deflektor så att ingen lera eller smuts kan tränga in under körningen (bild **8**, sida 6).

6.4 Ventilation av ugnen via en takventilation



OBSERVERA!

- Använd en Truma takventilation AK3 och Truma ventilationsrör. Dessa är kontrollerade och godkända för användningen.
- I närheten av takventilationen och ventilationsrören får det inte finnas några material som inte klarar av temperaturer på över 120 °C.
- Dra all avgasledning stigande. Ventilationsrörets installationshöjd mellan ugnens överkant och avgasutloppet på takventilationen måste vara minst 200 mm. Max.mått är 1500 mm.
- Håll ett avstånd på minst 50 mm till omkringliggande väggar och komponenter.

Tillvägagångssätt (bild **9**, sida 6):

- Gör ett runt hål i taket med en diameter på 60 mm.
- Skruva fast takventilationen (**1**) i hålet.
- Skjut in det flexibla ventilationsröret (**2**) upptill i takventilationen.
- För in den nedre änden av ventilationsröret (**4**) i avgasutloppets mynning (**5**).
- Fixera ventilationsröret med skruvarna som medföljde leveransen av takventilationen (**3**). Använd alternativt en slangklämma.
- Montera en avtagbar panel (bild **3** 5, sida 4) ovanför ugnen.

6.5 Avluftning av ugnen inåt (ugn utan takventilation)

Om du installerar ventilation och avgasledning i fordonets insida får frisklufttillförseln inte förhindras. Installera ventilationsöppningar som friskluft kan strömmas in genom (säkerhetsventilation enligt EN 721). En kombination av tak- och väggventiler är möjlig.

Ventilationsöppningar i det nedre området får ligga högst 100 mm ovanför det inre golvet. Ventilationsöppningarna får aldrig förslutas. Håll galler och kåpor rena och fria från damm.

- Gör ventilationsöppningar med ett totalt tvärsnitt på minst 100 cm² inuti fordonet.
- Gör en eller fler ventilationsöppningar ovanför ugnen med ett totalt tvärsnitt på minst 150 cm².
- Montera en panel ovanför ugnen och i panelen ett ventilationsgaller med måtten 468 mm x 90 mm (bild **10** 1, sida 6).
- ✓ Friskluft kommer in i ugnen genom ventilationsspringan vid dörrens undersida. Luften värms upp i ugnen och leds ut ur ugnen genom ventilationsspringan dörrens ovensida (bild **10**, sida 6).



ANVISNING

Kontrollera och rengör ventilationsöppningarna regelbundet.

6.6 Montera ventilationsgaller

Pos. på bild 11 , sida 7	Beteckning
1	Monteringsram
2	Ventilationsgaller
3	Vinterkåpa
4	Regel

- Täta monteringsramen vattentätt (bild **12**, sida 7).
- Sätt i monteringsramen och skruva fast den (bild **13**, sida 7).
- Sätt i ventilationsgallret (bild **14**, sida 7).
- Sätt i reglarna och lås ventilationsgallret med dem (bild **14**, sida 7).

6.7 Montera avgasledning (bild 15, sida 8)



ANVISNING

Installera inte någon extra avgaskamin eftersom detta kan leda till lägre effekt och högre energiförbrukning.

Avgasledningen är fabriksmonterad. Följ anvisningarna om du har demonterat avgasledningen och vill montera tillbaka den:

- Sätt dit T-stycket (1) på adaptern (2) och på avgasröret (3).
- Rikta in T-stycket så att det är i en 45° vinkel mot den bakre väggen.
- Fixera T-stycke, adapter och avgasrör med en skruv (4).

6.8 Fästa kylskåp-ugn-kombination



AKTA!

Borra alltid genom härför avsedda uttag eftersom skummade komponenter, t.ex. kablar, annars risker att skadas.



ANVISNING

Fäst sidoväggarna eller de monterade listerna så att skruvarna sitter fast även vid högre belastning (under körning).

Gör enligt på följande sätt (bild 16, sida 8):

- Placera kylskåp-ugn-kombinationen i det läge där den är tänkt att stå.
- Skruva i de fyra skruvarna (1) genom plasttuttarna (2), in i kylskåpets sidoväggar och vidare in i nischväggen.

6.9 Omhängning av dörren (endast RMLT943x)

Tillvägagångssätt för omhängning av kylskåpsdörren:

- Avlägsna kontrollpanelen:
 - **RMLT9430**: Dra försiktigt av vridknapparna och lossa skruvarna, bild **17**, sida 8
 - **RMLT9431/9435**: Öppna kylskåpsdörren och lossa skruvarna på kontrollpanelens undersida, bild **18**, sida 8
- Skruva ut gångjärnsskruvarna på det övre gångjärnet och förvara dem på ett säkert ställe (bild **19**, sida 8).
- Lyft upp dörren och avlägsna den (bild **20**, sida 8).
- Lossa de två skruvarna på dörrlåset och avlägsna dörrlåset (bild **21**, sida 9).
- Sätt tillbaka dörrlåset på den andra sidan och skruva fast det med de båda skruvarna (bild **22**, sida 9).
- Skruva ut gångjärnsstiftet (bild **23**, sida 9) och sätt i det på den andra sidan (bild **24**, sida 9).
- Roter dörren med 180° (bild **25**, sida 9).
- Sätt dörren på gångjärnsstiftet.
- Dra åt gångjärnsskruven på det övre gångjärnet.
- Sätt tillbaka kontrollpanelen och skruva fast den.

6.10 Sätta i dörrdekor



OBSERVERA! Risk för skador!

Kylskåpet får endast läggas ner på sidan och aldrig på baksidan. Annars riskerar kylskåpet att skadas.

Observera dörrdekorens mått (bild **26**, sida 10).

Gör enligt på följande sätt (bild **27**, sida 10):

- Dra försiktigt av dörrlisten. Den är endast lätt fäst och hålls kvar av små hakar (**A**).
- Skjut in den nya dekoren i öppningen (**B**).
- Sätt tillbaka dörrlisten (**B**).
- ✓ Dörrlisten sitter ordentligt när det hörs att den hakar fast.

Om du har lagt kylskåpet på sidan för att sätta i dekoren:

- Vänta några timmar innan du börjar använda kylskåpet.

7 Ansluta kylskåp-ugn-kombination

7.1 Anslutning till gasförsörjning



OBSERVERA!

- Kylskåp-ugn-kombinationen får endast anslutas till gasolkällan av utbildad personal. De gällande föreskrifterna och normerna måste följas.
- Använd endast propan- eller butangasflaskor (inte naturgas eller stadsgas) med provade och godkända tryckreduceringsventiler och passande kopplingsdel. Jämför tryckangivelsen på typskylten med tryckuppgifterna på propan- eller butangasflaskans tryckreglerare.
- Kylskåp-ugn-kombinationen får **endast** användas med det tryck som anges på typskylten.
- Beakta gällande bestämmelser om tryckvärden. Använd en fast inställd, DIN-DVGW-godkänd tryckregulator:
 - För Tyskland gäller: DIN EN 12864.
 - För Europa gäller: EN 732 och EN 1949.



ANVISNING

Kylskåp-ugn-kombinationen är utrustad för ett anslutningstryck på 30 mbar. Vid anslutning till en 50 mbar-anläggning ska en tryckregulator 50/30 mbar användas.

Kylskåp-ugn-kombinationen måste kunna spärras separat genom en spärranordning i gasledningen. Spärranordningen måste sitta på ett ställe som är lätt att komma åt.

- Anslut kylskåp-ugn-kombinationen till gasolkällan (bild **28**, sida 10) fast och utan spänningar.

För Europa gäller: Använd en skäringsförskruvning enligt EN 1949.

En slanganslutning är inte tillåten.

- När installationen är slutförd, låt en behörig specialist utföra en täthetskontroll och ett flamtest enligt EN 1949.
Be om ett intyg från denna kontroll.

7.2 Ansluta till likström och växelström



OBSERVERA!

- Endast specialister får utföra elinstallationen och reparationsarbeten under iakttagande av gällande bestämmelser och normer.
- Enligt EN 1648-1 får likströmsanslutningens minus- och pluskablar för värmepatron och belysning inte anslutas till varandra i husvagnar. Elektriska komponenter riskerar i sådana fall att påverkas elektriskt eller skadas.
- Endast specialister får montera växelriktare.



ANVISNING

- Eluttaget måste enkelt kunna nås så att du vid behov kan dra ut elkontakten och bryta strömtillförseln till kylskåpet.
- Växelströmskabelns kontakt får inte skäras av.
- Anslutningskablar måste dras så att de inte vidrör heta delar på aggregatet, brännaren eller ugnen eller vassa kanter.
- Förändringar av den interna elektriska installationen eller av anslutningen till andra elektriska komponenter (t.ex. extrafläktar från andra tillverkare) på kylskåpets invändiga kablar leder till att E1/CE-godkännandet samt alla typer av garantianspråk upphör!

- Tillvägagångssätt för att ansluta kylskåpen RMLT9330/9430 (bild 29, sida 11):

Pos.	Beteckning
1	Värmepatronens plusledning
2	Värmepatronens jordkabel
3	Anslutningsplint för värmepatronens likströmsanslutning
4	Belysningens jordkabel
5	Belysningens plusledning
6	Anslutningsplint för anslutning av belysning
7	LED-belysning
8	Strömbrytare för LED-belysning
9	Växelströmskabel
10	Jord på hölje (överdel)
11	Termoströmsadapter
12	Galvanometer
13	Växelströmsvärmepatron
14	Relä 30 A
15	Likströmsvärmepatron

- Tillvägagångssätt för anslutning av RMLT9331/9335/9431/9435 (bild **30**, sida 12):

Pos.	Beteckning
1	Växelströmsvärmepatron
2	Växelströmskabel
3	Jord växelström
4	Jonisering
5	Tändning
6	Brännare
7	Likströmsvärmepatron
8	LED-belysning
9	Gasingång
10	Gasutgång
11	Gasolventil
12	Utgång likström
13	Gasventilens tillopp
A	Valfria anslutningar på utgång likström
B	Minuspol (–) kontinuerlig likströmsförsörjning elektronik
C	Pluspol (+) kontinuerlig likströmsförsörjning elektronik
D	Anslutning D+
E	Anslutning S+
F	Värmepatronens plusledning
G	Värmepatronens jordkabel

Växelström

- Anslut kylskåpet med elkontakten till ett växelströmsuttag.

Likström



ANVISNING

- Elkabeln till likströmsvärmepatronen måste vara säkrad med 20 A.
- **RMLT9330/9430:** Elkabeln till belysningen måste vara säkrad med 2 A.
- **RMLT9331/9335/9431/9435:** Elkabeln till elektroniken måste vara säkrad med 2 A.

Beakta följande kabelareor:

- < 6 m (i innerutrymmet): 6 mm²
 - > 6 m (i innerutrymmet): 10 mm²
 - Anslutningar D+ och S+: 1 mm²
 - Kablar som dragits över dragstången (endast husvagn): 2,5 mm²
- Anslut likströmsvärmepatronen med en så kort kabel som möjligt.
 - För elkabeln till likströmsvärmepatronen via ett tändningslåsstyrt relä för att förhindra att batteriet laddas ur helt om motorn stängs av misstag (bild **31**, sida 13).
 - **Endast RMLT9330/9430:** Anslut en kontinuerlig 12 V-försörjning till belysningens anslutning.
 - **Endast RMLT9331/9335/9431/9435:** Anslut en kontinuerlig 12 V-försörjning till elektronikens anslutning.

D+ (endast RMLT9335/9435)

I det automatiska driftläget väljer kylskåpet automatiskt det mest ekonomiska driftläget. Kylskåpet drivs bara med likström när fordonsmotorn är igång. Kylskåpets elektronik använder generators signal D+ för att identifiera fordonsmotorn som är igång.

- Anslut anslutning D+ till styrningen (bild **30** D, sida 12) med motsvarande plint på fordonet.

S+ (endast RMLT9335/9435)

I automatiskt läge har alltid en fordonsmonterad solenergianläggning högsta prioritet för att driva kylskåpet. Kylskåpets elektronik använder signal S+ från solenergiens laddningsregulator för att identifiera en solenergianläggning. Solenergiens laddningsregulator måste vara försedd med en AES-utgång.

- Anslut anslutningen S+ till styrningen (bild **30** E, sida 12) med motsvarande plint på solenergiens laddningsregulator.

Motsvarande laddningsregulator för solenergi finns hos specialister.

Tillverkaren rekommenderar t.ex. dessa:

- Büttner MT 300-S
(www.buettner-elektronik.de)
- Votronic MPP 240 Duo Digital
(www.votronic.de)

8 Tekniska data

	RMLT9330	RMLT9331	RMLT9335
Anslutningsspänning:	230 V~/50 Hz 12 V==		
Bruttovolym:	134 l		
Frysack:	12 l		
Bruttovolym (Frysack urtaget):	138,5 l		
Nettovolym:	129 l		
Nettovolym (Frysack urtaget):	133,5 l		
Effektbehov:	170 W (230 V~) 170 W (12 V==)		
Energiförbrukning:	3,2 kWh/24 h (230 V~) 340 Ah/24 h (12 V==)		
Gasförbrukning:	380 g/24 h		
Gasförbrukning ugn:	80 g/1 h		
Klimatklass:	SN		
Ljudemission:	0 dB (A)		
Tändning:	Manuell	Automatisk	Automatisk
Energival:	Manuell	Manuell	Automatisk
Mått:	bild 1 , sida 3		
Vikt:	52 kg		
Provning/certifikat:			



ANVISNING

CE-deklarationen kan beställas från Dometic.

	RMLT9430	RMLT9431	RMLT9435
Anslutningsspänning:	230 V~/50 Hz 12 V==		
Bruttovolym:	146 l		
Frysack:	12 l		
Bruttovolym (Frysack urtaget):	151 l		
Nettovolym:	142 l		
Nettovolym (Frysack urtaget):	148 l		
Effektbehov:	170 W (230 V~) 170 W (12 V==)		
Energiförbrukning:	3,2 kWh/24 h (230 V~) 340 Ah/24 h (12 V==)		
Gasförbrukning:	380 g/24 h		
Gasförbrukning ugn:	80 g/1 h		
Klimatklass:	SN		
Ljudemission:	0 dB (A)		
Tändning:	Manuell	Automatisk	Automatisk
Energival:	Manuell	Manuell	Automatisk
Mått:	bild 2 , sida 3		
Vikt:	52 kg		
Provning/certifikat:			



ANVISNING

CE-deklarationen kan beställas från Dometic.

Les bruksanvisningen nøye før du monterer og tar apparatet i bruk, og ta vare på den. Hvis produktet selges videre, må du sørge for å gi bruksanvisningen videre også.



MERK

Tips for betjeningen finner du i bruksanvisningen.

Innholdsfortegnelse

1	Symbolforklaringer	55
2	Sikkerhetsregler	55
3	Leveringsomfang.	57
4	Tilbehør	58
5	Tiltenkt bruk.	58
6	Montere kjøleskap-ovn-kombinasjon	59
7	Koble til kjøleskap-ovn-kombinasjonen	65
8	Tekniske data.	71

1 Symbolforklaringer

**ADVARSEL!**

Sikkerhetsregel: Hvis man ikke overholder denne regelen, kan det føre til død eller alvorlig skade.

**FORSIKTIG!**

Sikkerhetsregel: Hvis man ikke overholder denne regelen, kan det føre til personskader.

**PASS PÅ!**

Hvis man ikke overholder denne regelen, kan det føre til materielle skader og skade funksjonen til produktet.

**MERK**

Utfyllende informasjon om bruk av produktet.

2 Sikkerhetsregler

Produsenten tar i følgende tilfeller intet ansvar for skader:

- Montasje- eller tilkoblingsfeil
- Skader på produktet på grunn av mekanisk påvirkning og overspenninger
- Endringer på produktet uten at det er gitt uttrykkelig godkjenning av produsenten
- Bruk til andre formål enn det som er beskrevet i veiledningen

2.1 Generell sikkerhet



ADVARSEL!

- Absorbsjonsaggregatet må aldri åpnes. Det står under høytrykk og kan forårsake personskader hvis det åpnes
- Pass på at bearbeidingen av silikontetningsmasse e.l. er blir jevn og uten rester. Hvis silikontråder kommer i kontakt med varme deler eller åpen ild, er det fare for brann.
- Apparatet må ikke tas i bruk hvis det har synlige skader.
- Hvis vekselstrøm-tilkoblingskabelen til dette apparatet kommer til skade, må det skiftes ut av produsenten, produsentens kundeservice eller annen kvalifisert person for å unngå farlige situasjoner.
- Kontroller aldri at apparatet er tett ved hjelp av åpen ild.
- Reparasjoner på dette apparatet må kun utføres av fagfolk. Feil utførte reparasjoner kan føre til alvorlige farer.
- Bruk kun propan- eller butangass (**ikke** naturgass).
- Apparatet må **kun** drives med trykket som er oppgitt på merkeskiltet. Bruk en fast innstilt DIN-DVGW-godkjent trykkregulator iht. DIN EN 12864.
- Ved avfallsbehandling av apparatet må alle dører demonteres og hyl-lene bli værende igjen i apparatet; dette for å forhindre at noen lukkes inne i det og kveles.



FORSIKTIG!

- Fare for kvestelser! Ikke grip i hengselet.
- Før du tar apparatet i bruk, må du passe på at ledning og støpsel er tørre.

**PASS PÅ!**

- Hold bare apparatet i selve kjøleskapkroppen under transport. Hold aldri apparatet på ovnen, absorpsjonsaggregatet, kjøleribbene, gassledningene, døren eller betjeningsplaten.
- Pass på at kjølekretsløpet ikke kommer til skade under transporten. Kjølemiddelet i kjølekretsløpet er lett antennelig.
Ved skader på kjølekretsløpet:
 - Unngå åpen ild og gnister.
 - Sørg for god ventilasjon i rommet.
- Ikke monter apparatet i nærheten av åpen ild eller andre varmekilder (radiatorer, gassovner osv.).
- **Fare for overoppheting!**
Påse at varme som oppstår under drift alltid føres bort på en tilfredsstillende måte. Påse derfor at apparatet står langt nok unna vegger eller gjenstander, slik at luften kan sirkulere.
- Sammenlign spenningspesifikasjonene på merkeskiltet med tilgjengelig strømtilførsel.
- Kjølekretsløpet må ikke åpnes under noen omstendigheter.
- Bruk bare den tilhørende vekselstrøm-tilkoblingskabelen til å koble apparatet til en vekselstrømsstikkontakt.
- Bruk kun kabler med passende tverrsnitt.
- Trekk aldri støpslet ut av stikkontakten etter ledningen.
- Apparatet må ikke utsettes for regn.

3 Leveringsomfang

- Kjøleskap-ovn-kombinasjon
- Isbitform
- Bruksanvisning
- Monteringsveiledning

4 Tilbehør

Fås som tilbehør (ikke inkludert i leveransen):

Beskrivelse

Ventilatorsett for økt kjøleeffekt ved høye utendørstemperaturer

Luftegitter

Vinterdeksel for luftegitter

Truma takpipe AK3

Truma piperør

Deler, flaskefinger (kun RMLT9430/9431/9435)

Rist med kantbeskyttelse (kun RMLT9430/9431/9435)

Festbar dørhylle

Flaskeholder for festbar dørhylle

Festbar rist

Alt tilbehør er tilgjengelig i faghandelen. Ved spørsmål, ta kontakt direkte med faghandelen eller din servicepartner.

5 Tiltenkt bruk

Kjøleskap-ovn-kombinasjonen er konstruert for montering i campingvogner eller bobiler.

Kjøleskapet er kun egnet for kjøling, dypfrysing og lagring av matvarer. Kjøleskapet er ikke ment for fagmessig lagring av medikamenter.

Kjøleskapet er konstruert for drift på likestrømnettet og med en vekselstrømsstikkontakt, og kan drives uavhengig av strøm med LPG (propan eller butan). Kjøleskapet må ikke brukes med naturgass eller bygass.

Ovnene er kun egnet for steking og baking av matvarer.

Ovnene er laget for drift med flytende gass (propan eller butan). Ovnene må ikke brukes med naturgass eller bygass.

6 Montere kjøleskap-ovn-kombinasjon

6.1 Forberede montering

Vær oppmerksom på følgende ved montering av kjøleskap-ovn-kombinasjonen:

- For at kjølemedlet skal kunne sirkulere korrekt, må ikke kjøleskapet stå i en hellingsvinkel på over 3°.
Sett kjøretøyet vannrett og sjekk om isbitformen ligger flatt i kjøleskapet.
- Kjøleskap-ovn-kombinasjonen må monteres slik at den er lett tilgjengelig for service og vedlikehold, og at den kan monteres/demonteres og tas ut av kjøretøyet uten problemer.
- Avstanden mellom kjøleskap-ovn-kombinasjonen og bakveggen må være min. 15 mm – max. 25 mm.
- Kjøleskap-ovn-kombinasjonen må monteres i en nisje slik at det står fast når kjøretøyet beveges. Dette er målene (H x B x D i mm):
 - **RMLT9330/9331/9335**: 1605 x 420 x 615 (fig. **1**, side 3)
 - **RMLT9430/9431/9435**: 1605 x 468 x 555 (fig. **2**, side 3)
- I ytterveggen må det tilrettelegges en ventilasjonsåpning (fig. **3** 1, side 4) og en lufteåpning (fig. **3** 2, side 4) med luftegitter, slik at varmen som oppstår kan slippes ut:
 - Ventilasjonsåpning: Luftegitter i flukt med bunnen til monteringsnisjen med en diameter på minst 400 cm².
 - Lufteåpning: Så langt som mulig over kjøleskapet.
 - Avstanden mellom ventilasjonsåpningen og lufteåpningen må være minst 1050 mm (fig. **5**, side 5).
- Tilrettelegg en varmeledeplate på oversiden av kjøleskapet (fig. **3** 3, side 4), slik at varmen ikke samles opp i kjøretøyet.
- Hvis luftegitteret i ventilasjonsåpningen ikke kan monteres i flukt med gulvet, må det i tillegg tilrettelegges en ventilasjonsåpning (fig. **3** 6, side 4) i gulvet for å føre ut gass som strømmer ut.
- Avstanden mellom overkanten av ovnen og taket i rommet må være minst 170 mm (fig. **3**, side 4).
- Hvis det skal brukes en takpipe (fig. **3** 4, side 4): Monter en avtakbar dekkplate (fig. **3** 5, side 4) ovenfor ovnen, slik at piperøret er tilgjengelig.
- Hvis det ikke skal brukes takpipe: Monter en dekkplate med luftegitter (fig. **4** 7, side 4) ovenfor ovnen.
- Avstanden mellom overkanten av ovnen og avgassutløpet på takpipen må være mellom 250 mm og 1500 mm (fig. **5**, side 5).

- For stor avstand mellom kjøleskap-ovn-kombinasjonen og bakveggen fører til redusert effekt og økt energiforbruk i kjøleskapet. Reduser eventuelt hulrommet bak kjøleskap-ovn-kombinasjonen for å sikre tilstrekkelig lufting (fig. **6**, side 5).
- Kjøleskap-ovn-kombinasjonen må ikke monteres på siden av lufte- og ventilasjonsåpningene, da det kan føre til redusert effekt og økt energiforbruk i kjøleskapet.
- Lufte- og ventilasjonsåpningene må ikke dekkes til av kjøretøydeler under drift (f.eks. en åpnert dør eller ved montert tilbehør som sykkelfeste).
- Installer kjøleskap-ovn-kombinasjonen beskyttet mot sterk varmestråling, da det kan føre til redusert effekt og økt energiforbruk i kjøleskapet.
- Den elektriske installasjonen må utføres i henhold til nasjonale og lokale forskrifter.
Europeiske normer: EN 60335-1, EN 60335-2-24, EN 1648-1 og EN 1648-2.
- Gassinstallasjonen må utføres i henhold til nasjonale og lokale forskrifter.
Europeisk norm: EN 1949.
- Kjøleskap-ovn-kombinasjonen må monteres beskyttet mot trekk iht. EN 1949, se kapittel «Montere kjøleskap-ovn-kombinasjon beskyttet mot trekk» på side 60.

6.2 Montere kjøleskap-ovn-kombinasjon beskyttet mot trekk

Gassdrevne kjøleskap i campingvogner eller bobiler må iht. EN 1949 monteres tett mot trekk. Det betyr at forbrenningsluften ikke hentes innenfra, og at avgassene hindres fra å trenge direkte inn i boområdet.

Det må monteres en egnet tetning mellom bakveggen på kjøleskap-ovn-kombinasjonen og innsiden av kjøretøyet.



ADVARSEL! Brannfare!

- Ikke bruk lettantennelige materialer som silikon-tetningsmasse, monteringsgummi eller lignende for å gjøre montasjen tett mot trekk.
- I området rundt ovnen må det brukes materialer som er temperaturbestandige opptil 200 °C.

Produsenten anbefaler å bruke en fleksibel tetning for å forenkle montering og demontering for vedlikehold.

- Fest tetningsleppene (fig. **7** 1, side 6) på en festelist bak kjøleskap-ovn-kombinasjonen, f.eks. ved å lime dem på.
- Skyv kjøleskap-ovn-kombinasjonen mot festelistene med tetningsleppene under monteringen. Dermed er rommet bak kjøleskapet tettet mot oppholdsrommet i kjøretøyet.

6.3 Lage ventilasjons- og lufteåpninger



MERK

Ved høye omgivelsestemperaturer kan kjøleskapet bare oppnå maksimal kjøleeffekt hvis det er optimal ventilasjon og lufting.

- Lag en ventilasjonsåpning og en lufteåpning i ytterveggen med størrelsen 410 mm x 249 mm. Følg anvisningene, se kapittel «Forberede montering» på side 59.

Hvis luftegitteret til ventilasjonsåpningen ikke kan monteres i flukt med gulvet i monteringsnisjen, må du lage en ventilasjonsåpning i gulvet:

- Lag en ventilasjonsåpning i gulvet i området rundt gassbrenneren bak kjøleskap-ovn-kombinasjonen (fig. **3** 6, side 4).
- Dekk til enden av åpningen slik at slam eller smuss ikke kan trenge inn mens du kjører (fig. **8**, side 6).

6.4 Ventilering av ovnen via en takpipe



PASS PÅ!

- Bruk en Truma takpipe AK3 og Truma piperør. Disse er kontrollert og godkjent for slik bruk.
- I nærheten av takpipen og piperøret må det ikke befinne seg materialer som ikke er egnet for temperaturer over 120 °C.
- Legg avgassføringen stigende hele veien. Installasjonshøyden på piperøret mellom overkanten av ovnen og avgassutløpet må være minst 200 mm. Maksimalt er 1500 mm mulig.
- Overhold en avstand på minst 50 mm til omliggende vegger og komponenter.

Gå fram på følgende måte (fig. **9**, side 6):

- Lag et rundt utsnitt i taket med en diameter på 60 mm.
- Skru takpipen (**1**) inn i hullet.
- Skyv det fleksible piperøret (**2**) inn i takpipen øverst.
- Sett den nedre enden av piperøret (**4**) på avgassutløpet (**5**).
- Fest piperøret med skruene som følger med takpipen (**3**). Bruk eventuelt et gjenget metallfestebånd.
- Monter en avtakbar dekkplate (fig. **3** 5, side 4) ovenfor ovnen.

6.5 Ventilering av ovnen innover (ovn uten takpipe)

Hvis ventilering og avgassføringen skal skje inne i kjøretøyet, må ikke tilgangen til frisk luft blokkeres. Opprett ventilasjonsåpninger som muliggjør innløp av frisk luft (sikkerhetsventilering iht. EN 721). En kombinasjon av tak- og veggavtrekksåpninger er mulig.

Ventilasjonsåpningene i det nedre området må ligge maksimalt 100 mm over gulvet. Ventilasjonsåpningene må ikke under noen omstendigheter lukkes. Hold gittere og deksler rene og støvfrie.

- Lag ventilasjonsåpninger med et totalt tverrsnitt på minst 100 cm² inne i kjøretøyet.
- Lag én eller flere ventilasjonsåpninger med et totalt tverrsnitt på minst 150 cm² over ovnen.
- Monter en dekkplate, og i dekkplaten et luftegitter med målene 468 mm x 90 mm over ovnen (fig. **10** 1, side 6).
- ✓ Frisk luft kommer inn i ovnen gjennom lufteåpninger på undersiden av døren, før den varmes opp og slipper ut av ovnen igjen på oversiden av døren (fig. **10**, side 6).



MERK

Kontroller og rengjør ventilasjonsåpningene regelmessig.

6.6 Montere luftegitter

Pos. i fig. 11 , side 7	Beskrivelse
1	Monteringsramme
2	Luftegitter
3	Vinterdeksel
4	Skyver

- Sørg for vanntett tetning av monteringsrammen (fig. **12**, side 7).
- Sett inn monteringsrammen og skru den fast (fig. **13**, side 7).
- Sett inn luftegitteret (fig. **14**, side 7).
- Sett inn skyvere og bruk dem til å låse luftegitteret (fig. **14**, side 7).

6.7 Montere avgassføring (fig. **15**, side 8)



MERK

Ikke sett inn et ytterligere avgassavtrekk, da det kan føre til redusert effekt og økt energiforbruk i kjøleskapet.

Avgassføringen er montert fra fabrikk. Følg disse trinnene hvis du vil demontere og remontere avgassføringen:

- Sett T-stykket (**1**) på adapteren (**2**) og på avgassrøret (**3**).
- Plasser T-stykket i 45°-vinkel i forhold til bakveggen.
- Fikser T-stykket, adapteren og avgassrøret med en skrue (**4**).

6.8 Feste kjøleskap-ovn-kombinasjonen



FORSIKTIG!

Bor alltid i punktene som er tilrettelagt for dette, ellers kan innskummede komponenter som f.eks. ledninger komme til skade.



MERK

Fest sideveggene eller de påførte listene på en slik måte at skruene også sitter godt ved høy belastning (under kjøring).

Gå fram på følgende måte (fig. **16**, side 8):

- Sett kjøleskap-ovn-kombinasjonen i sin endelige posisjon.
- Skru de fire skruene (**1**) inn gjennom de fire plastboksene (**2**) i sideveggene på kjøleskapet og videre inn i nisjeveggen.

6.9 Bytte dørhengsler (kun RMLT943x)

For å skifte om dørhengselet på kjøleskapet, kan du gå frem på følgende måte:

- Ta av betjeningsplaten:
 - **RMLT9430**: Trekk forsiktig ut skruknappene og løsne skruene, fig. **17**, side 8
 - **RMLT9431/9435**: Åpne kjøleskapdøren og løsne skruene på undersiden av betjeningsplaten, fig. **18**, side 8
- Skru ut hengelskruene på det øvre dørhengselet og oppbevar dem (fig. **19**, side 8).
- Løft opp døren og ta den av (fig. **20**, side 8).
- Løsne de to skruene på dørlåsen og ta av dørlåsen (fig. **21**, side 9).
- Sett på dørlåsen på den andre siden, og skru den fast med de to skruene (fig. **22**, side 9).
- Skru ut hengselstiften (fig. **23**, side 9) og sett den inn på den andre siden (fig. **24**, side 9).
- Snu døren 180° (fig. **25**, side 9).
- Sett døren på hengselstiften.
- Skru hengelskruen fast på øvre dørhengsel.
- Sett på dekslet igjen og skru det fast.

6.10 Sette inn dørdekor



PASS PÅ! Fare for skade!

Legg kjøleskapet bare på siden, aldri på baksiden. Ellers kan aggregatet bli skadet.

Vær oppmerksom på dimensjonene på dørdekoren (fig. 26, side 10).

Gå fram på følgende måte (fig. 27, side 10):

- Trekk forsiktig av dørlisten. Den er bare satt på og holdes fast små kroker (**A**).
- Skyv den nye dekoren inn i åpningen (**B**).
- Sett på dørlisten igjen (**B**).
- ✓ Dørlisten sitter når den smekker hørbart på plass.

Hvis du har lagt det på siden for innsetting av dekoren:

- Vent et par timer før du tar kjøleskapet i bruk.

7 Koble til kjøleskap-ovn-kombinasjonen

7.1 Tilkobling til gassforsyningen



PASS PÅ!

- Kjøleskap-ovn-kombinasjonen må bare kobles til gassforsyningen av en fagperson og i henhold til gjeldende forskrifter og standarder.
- Bruk kun propan- eller butangassflasker (ikke naturgass eller kullgass) med testet trykkreduksjonsventil og et passende toppstykke. Sammenlikne trykkangivelsen på typeskiltet med trykkangivelsen på trykkregulatoren på propan- eller butangassflasken.
- Kjøleskap-ovn-kombinasjonen må **kun** drives med trykket som er oppgitt på typeskiltet.
- Vær oppmerksom på trykkene som er tillatt i ditt land. Bruk en fast innstilt DIN-DVGW-godkjent trykkregulator:
 - I Tyskland: DIN EN 12864.
 - I Europa: EN 732 og EN 1949.

**MERK**

Kjøleskap-ovn-kombinasjonen er konstruert for et tilkoblingstrykk på 30 mbar. Ved tilkobling til et 50 mbar-anlegg må det brukes en 50/30 mbar-fortrykkregulator.

Kjøleskap-ovn-kombinasjonen må kunne sperres av separat ved hjelp av en stengeinnretning i gassledningen. Stengeinnretningen må være lett tilgjengelig.

- Koble kjøleskap-ovn-kombinasjonen fast og spenningsfritt til gassforsyningen (fig. 28, side 10).

I Europa: Bruk en skrueforbindelse med skjærering iht. EN 1949.

Tilkobling med slange er ikke tillatt.

- Etter faglig korrekt installasjon: Få utført en tetthetstest og en flammetest av en autorisert fagperson iht. EN 1949.

Be om en dokumentasjon på denne testen.

7.2 Tilkobling til likestrøm og vekselstrøm

**PASS PÅ!**

- Elektrisk installasjon og reparasjoner må bare utføres av en fagperson og iht. gjeldende forskrifter og standarder.
- I henhold til EN 1648-1 må ikke minus- og plussledningene til likestrøm-tilkoblingene for varmeelement og belysning forbindes med hverandre i campingvognen. Det kan føre til elektrisk påvirkning eller skader på elektriske komponenter.
- Montering av en vekselretter må alltid utføres av en fagperson.

**MERK**

- Stikkontakten må være lett tilgjengelig, slik at du ved behov kan trekke ut støpslet og dermed koble kjøleskapet fra nettet.
- Pluggen på vekselstrøm-tilkoblingskabelen må ikke kuttes av.
- Tilkoblingskablene må legges slik at de ikke kan komme i berøring med varme deler på aggregatet, brenneren eller ovnen, eller med skarpe kanter.
- Forandringer på den interne elektriske installasjonen eller tilkoblingen til andre elektriske komponenter (f.eks. ekstern ekstravifte) på det interne ledningsnettet til kjøleskapet, fører til en annullering av E1/CE-godkjenningen og ethvert krav knyttet til garanti og produktansvar!

- Koble til kjøleskapene på RMLT9330/9430 på følgende måte (fig. 29, side 11):

Pos.	Beskrivelse
1	Varmepatronens plussledning
2	Varmepatronens jordledning
3	Klemmelist for likestrømstilkobling av varmepatronen
4	Belysningens jordledning
5	Belysningens plussledning
6	Klemmelist for tilkobling av belysning
7	LED-belysning
8	Bryter for LED-belysning
9	Vekselstrøm-tilkoblingskabel
10	Jording hus (overdel)
11	Termostrøm-adapter
12	Galvanometer
13	Vekselstrøm-varmepatron
14	Relé 30 A
15	Likestrøm-varmepatron

- Koble til kjøleskapene på RMLT9331/9335/9431/9435 på følgende måte (fig. 30, side 12):

Pos.	Beskrivelse
1	Vekselstrøm-varmepatron
2	Vekselstrøm-tilkoblingskabel
3	Jording vekselstrøm
4	Ionisering
5	Tenning
6	Brenner
7	Likestrøm-varmepatron
8	LED-belysning
9	Gassingang
10	Gassutgang
11	Gassventil
12	Utgang likestrøm
13	Gassventilens tilførsel
A	Alternative tilkoblinger ved utgang likestrøm
B	Minuspol (–) kontinuerlig likestrømforsyning elektronikk
C	Plusspol (+) kontinuerlig likestrømforsyning elektronikk
D	Tilkobling D+
E	Tilkobling S+
F	Varmpatronens plussledning
G	Varmpatronens jordledning

Vekselstrøm

- Koble kjøleskapet til en vekselstrømsstikkontakt med strømkabelen.

Likestrøm



MERK

- Tllførselsledningen til likestrøm-varmepatronen må ha en sikring på 20 A.
- **RMLT9330/9430:** Tllførselsledningen til belysningen må ha en sikring på 2 A.
- **RMLT9331/9335/9431/9435:** Tllførselsledningen til elektronikken må ha en sikring på 2 A.

Overhold følgende ledningstverrsnitt:

- < 6 m (innvendig): 6 mm²
- > 6 m (innvendig): 10 mm²
- Forbindelse D+ og S+: 1 mm²
- Kabler som føres via tilhengerfeste (kun campingvogn): 2,5 mm²

- Koble til likestrøm-varmepatronen med en så kort kabel som mulig.
- Før tllførselsledningene til likestrøm-varmepatronen via et tenningslåsstyrt relé for å forhindre at batteriet tømmes helt dersom motoren utilsiktet skulle være slått av (fig. **31**, side 13).
- **Kun RMLT9330/9430:** Koble til en kontinuerlig 12 V-forsyning til tilkoblingen for belysning.
- **Kun RMLT9331/9335/9431/9435:** Koble til en kontinuerlig 12 V-forsyning til tilkoblingen for elektronikk.

D+ (kun RMLT9335/9435)

I automatisk driftsmodus velger kjøleskapet automatisk den gunstigste driftsmåten som foreligger. Kjøleskapet drives bare med likestrøm hvis kjøretøymotoren er i gang. Elektronikken til kjøleskapet bruker bare signalet D+ fra dynamoen for å registrere kjøretøymotoren som er i gang.

- Koble tilkoblingen D+ til styringen (fig. **30** D, side 12) med en passende klemme i kjøretøyet.

S+ (kun RMLT9335/9435)

I automatisk driftsmodus drives kjøleskapet foretrukket i likestrøm fra kjøretøyets eget solcelleanlegg. Elektronikken til kjøleskapet bruker bare signalet S+ fra solcelleanleggets laderegulator for å registrere solcelleanlegget. Solcelleanleggets laderegulator må ha en AES-utgang.

- Koble tilkoblingen S+ til styringen (fig. **30** E, side 12) med en passende klemme på solcelleanleggets laderegulator.

Egnede solcelle-laderegulatorer er tilgjengelig i faghandelen.

Produsenten anbefaler for eksempel:

- Büttner MT 300-S
(www.buettner-elektronik.de)
- Votronic MPP 240 Duo Digital
(www.votronic.de)

8 Tekniske data

	RMLT9330	RMLT9331	RMLT9335
Tilkoblingsspenning:	230 V~/50 Hz 12 V==		
Bruttoinnhold:	134 l		
Fryserom:	12 l		
Bruttoinnhold (fryserom tatt ut):	138,5 l		
Nettoinnhold:	129 l		
Nettoinnhold (fryserom tatt ut):	133,5 l		
Opptakseffekt:	170 W (230 V~) 170 W (12 V==)		
Energiforbruk:	3,2 kWh/24 h (230 V~) 340 Ah/24 h (12 V==)		
Gassforbruk:	380 g/24 t		
Gassforbruk ovn:	80 g/1 t		
Klimaklasse:	SN		
Støyutslipp:	0 dB(A)		
Tenning:	Manuell	Automatisk	Automatisk
Energivalg:	Manuell	Manuell	Automatisk
Mål:	fig. 1 , side 3		
Vekt:	52 kg		
Test/sertifikat:			



MERK

CE-samsvarserklæringen får du hos Dometic.

	RMLT9430	RMLT9431	RMLT9435
Tilkoblingsspenning:	230 V~ / 50 Hz 12 V==		
Bruttoinnhold:	146 l		
Fryserom:	12 l		
Bruttoinnhold (fryserom tatt ut):	151 l		
Nettoinnhold:	142 l		
Nettoinnhold (fryserom tatt ut):	148 l		
Opptakseffekt:	170 W (230 V~) 170 W (12 V==)		
Energiforbruk:	3,2 kWh/24 h (230 V~) 340 Ah/24 h (12 V==)		
Gassforbruk:	380 g/24 t		
Gassforbruk ovn:	80 g/1 t		
Klimaklasse:	SN		
Støyutslipp:	0 dB(A)		
Tenning:	Manuell	Automatisk	Automatisk
Energivalg:	Manuell	Manuell	Automatisk
Mål:	fig. 2, side 3		
Vekt:	52 kg		
Test/sertifikat:			

**MERK**

CE-samsvarserklæringen får du hos Dometic.

Lue tämä ohje huolellisesti läpi ennen asennusta ja käyttöönottoa ja säilytä ohje hyvin. Jos myyt tuotteen eteenpäin, anna ohje tällöin edelleen uudelle käyttäjälle.

**OHJE**

Käyttöön liittyviä ohjeita löydät käyttöohjeesta.

Sisällysluettelo

1	Symbolien selitykset	74
2	Turvallisuusohjeet	74
3	Toimituskokonaisuus.	76
4	Lisävarusteet	77
5	Käyttötarkoitus.	77
6	Jääkaappi-uuni-yhdistelmän asennus	78
7	Jääkaappi-uuni-yhdistelmän liittäminen	84
8	Tekniset tiedot.	90

1 Symbolien selitykset

**VAROITUS!**

Turvallisuusohje: Huomiotta jättäminen voi aiheuttaa hengenvaaran tai vakavan loukkaantumisen.

**HUOMIO!**

Turvallisuusohje: Huomiotta jättäminen voi johtaa loukkaantumiseen.

**HUOMAUTUS!**

Huomiotta jättäminen voi johtaa materiaalivaurioihin ja haitata tuotteen toimintaa.

**OHJE**

Tuotteen käyttöä koskevia lisätietoja.

2 Turvallisuusohjeet

Valmistaja ei ota mitään vastuuta vahingoista seuraavissa tapauksissa:

- asennus- tai liitännävirheet
- tuotteeseen mekaanisen vaikutuksen tai ylijännitteiden takia syntyneet vauriot
- tuotteeseen ilman valmistajan nimenomaista lupaa tehdyt muutokset
- käyttö muuhun kuin käyttöohjeessa ilmoitettuun tarkoitukseen

2.1 Yleinen turvallisuus



VAROITUS!

- Älä milloinkaan avaa absorptioaggregaattia. Se on korkean paineen alainen ja voi aiheuttaa loukkaantumisia, jos se avataan
- Varmista, että työ tehdään siististi ja ilman jäämiä, kun käytetään silikonitiivistemassaa tms. Jos silikonisäikeet joutuvat kosketuksiin kuumien osien tai avoliekkien kanssa, on olemassa palovaara.
- Laitetta ei saa ottaa käyttöön, jos siinä on näkyviä vaurioita.
- Jos tämän laitteen vaihtovirtaliitäntäjohto vaurioituu, valmistajan, valtuutetun asiakaspalvelun tai vastaavasti pätevän henkilön pitää vaihtaa se vaaran välttämiseksi.
- Älä koskaan etsi laitteesta vuotoja avoliekin avulla.
- Ainoastaan ammattilaiset saavat korjata tätä laitetta. Epäasianmukaisista korjauksista saattaa aiheutua huomattavia vaaroja.
- Käytä vain propaani- tai butaanikaasua (**ei** maakaasua).
- Laitetta saa käyttää **vain** tyypikilvessä mainitulla paineella. Käytä kiinteästi säädettyä DIN-DVGW-hyväksyttyä paineensäädintä, joka vastaa normia DIN EN 12864.
- Vanhaa laitetta hävittäessäsi irrota kaikki ovet ja jätä hyllyt paikoilleen, jotta kukaan ei voi jäädä loukkuun laitteen sisään ja tukehtua.



HUOMIO!

- Puristumisvaara! Älä koske saranaan.
- Varmista ennen laitteen käyttöönottoa, että virtakaapeli ja pistoke ovat kuivia.

**HUOMAUTUS!**

- Pidä kuljetuksen aikana laitteesta kiinni vain laitteen rungosta. Älä koskaan pidä kiinni laitteesta uunista, absorptioaggregaatista, kaasujohdoista, ovesta tai käyttöpaneelista.
- Varo jäähdytyskierron vahingoittumista kuljetuksen aikana. Jäähdytyskierron sisältämä kylmäaine on helposti syttyvää. Kylmäainekierron vahingoituttua:
 - Ehkäise avotulen ja sytytyskipinöiden esiintyminen.
 - Tuuleta tila huolellisesti.
- Älä asenna laitetta avotulen tai muiden lämpölähteiden lähelle (lämmittin, kaasuuunit jne.).
- **Ylikuumenemisvaara!**
Huolehdi aina siitä, käytössä syntyvä lämpö saadaan johdettua riittävästi hyvin pois. Huolehdi siitä, että laite on riittävän etäällä seinistä tai esineistä, jotta ilma pääsee kiertämään.
- Vertaa tyyppikilven jännitetietoja käytettävissä olevaan energiansyöttöön.
- Älä missään tapauksessa avaa jäähdytyskiertoa.
- Liitä laite vain siihen kuuluvalla vaihtovirtaliitäntäjohdolla vaihtovirtapistorasiaan.
- Käytä vain johtoja, joiden poikkipinta-ala on sopiva.
- Älä ota pistoketta koskaan pois pistorasiasta johdosta vetämällä.
- Laitetta ei saa asettaa alttiiksi sateelle.

3 Toimituskokonaisuus

- Jääkaappi-uuni-yhdistelmä
- Jääpalalokero
- Käyttöohje
- Asennusohje

4 Lisävarusteet

Saatavissa lisävarusteena (ei sisälly toimituskokonaisuuteen):

Nimitys

Tuuletinsarja jäähdytystehon lisäämiseen ulkolämpötilan ollessa korkea

Tuuletusritilä

Tuuletusritilän talvipeite

Truma-piippu AK3

Truma-hormi

Jakaja, pullonpidike (vain RMLT9430/9431/9435)

Kannatinritilä jossa reunasuojus (vain RMLT9430/9431/9435)

Lukittava ovihylly

Pullonpidike lukittavaan ovihyllyyn

Lukittavat kannatinritilät

Kaikki lisävarusteet saa alan erikoisliikkeestä. Jos sinulla on kysyttävää, käänny suoraan alan erikoisliikkeen tai palvelupisteesi puoleen.

5 Käyttötarkoitus

Jääkaappi-uuni-yhdistelmä on suunniteltu asennettavaksi asuntovaunuihin ja matkailuautoihin.

Jääkaappi soveltuu ainoastaan elintarvikkeiden jäähdyttämiseen, pakastamiseen ja varastointiin. Jääkaappia ei ole tarkoitettu lääkkeiden asianmukaiseen säilyttämiseen.

Jääkaappi on tarkoitettu käytettäväksi tasavirtaverkon tai vaihtovirtapistorasian avulla, ja sitä voidaan käyttää myös sähkövirrasta riippumattomasti nestekaasun (propaanin tai butaanin) avulla. Jääkaappia ei saa käyttää maakaasulla tai kaupunkikaasulla.

Uuni soveltuu ainoastaan elintarvikkeiden kypsentämiseen ja paistamiseen.

Uuni on suunniteltu käytettäväksi nestekaasulla (propaani tai butaani). Uunia ei saa käyttää maakaasulla tai kaupunkikaasulla.

6 Jääkaappi-uuni-yhdistelmän asennus

6.1 Asennuksen valmistelu

Noudata jääkaappi-uuni-yhdistelmää asentaessasi seuraavia ohjeita:

- Jotta kylmäaine voi kiertää asianmukaisesti, jääkaapin kallistuskulma ei saa olla suurempi kuin 3°.
Pysäköi ajoneuvo tätä varten vaakasuoraan ja varmista, että jääpalalokero on jääkaapissa suorassa.
- Jääkaappi-uuni-yhdistelmä täytyy asentaa niin, että siihen pääsee hyvin käsiksi huoltotöitä tehtäessä, että sen voi irrottaa ja asentaa helposti ja että sen saa ulos ajoneuvosta ilman suurta vaivaa.
- Jääkaappi-uuni-yhdistelmän ja peräseinän välisen etäisyyden pitää olla min. 15 mm – max. 25 mm.
- Jääkaappi-uuni-yhdistelmä täytyy asentaa syvennykseen, jotta se pysyy tukevasti paikallaan ajoneuvon liikkeessa. Noudata seuraavia mittoja (K x L x S, mm):
 - **RMLT9330/9331/9335**: 1605 x 420 x 615 (kuva **1**, sivulla 3)
 - **RMLT9430/9431/9435**: 1605 x 468 x 555 (kuva **2**, sivulla 3)
- Ulkoseinässä täytyy olla ritalällä peitetty tuuletusaukko (kuva **3** 1, sivulla 4) ja ilmanpoistoaukko (kuva **3** 2, sivulla 4), jotta syntyvä lämpö pääsee poistumaan hyvin ympäristöön:
 - Tuuletusaukko: Tuuletusritilä mieluiten kiinni asennussyvennyksen lattiassa, pinta-alan tulisi olla vähintään 400 cm².
 - Ilmanpoistoaukko: mahdollisimman korkealla jääkaapin yläpuolella.
 - Tuuletusaukon ja ilmanpoistoaukon välisen etäisyyden tulee olla vähintään 1050 mm (kuva **5**, sivulla 5).
- Asenna jääkaapin yläpuolelle lämmönohjauspelti (kuva **3** 3, sivulla 4), jotta lämpö ei kerääny ajoneuvoon.
- Jos tuuletusritilää ei ole mahdollista asentaa kiinni lattiaan, lattiaan on tehtävä ylimääräinen tuuletusaukko (kuva **3** 6, sivulla 4), josta ulos vuotava kaasu pääsee poistumaan.
- Uunin yläreunan ja tilan katon välisen etäisyyden täytyy olla vähintään 170 mm (kuva **3**, sivulla 4).
- Jos käytät piippua (kuva **3** 4, sivulla 4): Asenna uunin yläpuolelle irrotettava peitelevy (kuva **3** 5, sivulla 4), jotta pääset hormiin aina käsiksi.
- Jos et käytä piippua: Asenna uunin yläpuolelle peitelevy, jossa on tuuletusritilä (kuva **4** 7, sivulla 4).
- Uunin yläreunan ja pakokaasun ulostulokohdan välisen etäisyyden täytyy olla 250 mm – 1500 mm (kuva **5**, sivulla 5).

- Jos etäisyys jääkaappi-uuni-yhdistelmän ja peräseinän välillä on liian suuri, jääkaappin teho heikkenee ja energiankulutus kasvaa. Pienennä jääkaappi-uuni-yhdistelmän takana olevaa tyhjää tilaa siten, että riittävä tuuletus ja ilmanpoisto on turvattu (kuva **6**, sivulla 5).
- Jääkaappi-uuni-yhdistelmää ei saa asentaa tuuletus- ja ilmanpoistoaukkojen sivulle, koska se heikentäisi jääkaappin tehoa ja kasvattaisi energiankulutusta.
- Ajoneuvon osat (esim. avattu ovi tai asennetut lisävarusteet kuten polkupyöräteline) eivät saa peittää tuuletus- ja ilmanpoistoaukkoja käytön aikana.
- Asenna jääkaappi-uuni-yhdistelmä suojaan liian voimakkaalta lämpösäteilyltä, koska se heikentää jääkaappin tehoa ja kasvattaa energiankulutusta.
- Sähköasennukset täytyy tehdä maakohtaisten ja paikallisten määräysten mukaisesti.
Eurooppalaiset normit: EN 60335-1, EN 60335-2-24, EN 1648-1 ja EN 1648-2.
- Kaasuasennukset täytyy tehdä maakohtaisten ja paikallisten määräysten mukaisesti.
Eurooppalainen normi: EN 1949.
- jääkaappi-uuni-yhdistelmä täytyy asentaa normin EN 1949 mukaisesti ilmatiiviisti, katso kap. "Jääkaappi-uuni-yhdistelmän ilmatiivis asennus" sivulla 79.

6.2 Jääkaappi-uuni-yhdistelmän ilmatiivis asennus

Kaasukäyttöiset jääkaapit täytyy asentaa asuntovaunuihin ja matkailuautoihin normin EN 1949 mukaan ilmatiiviisti. Tämä tarkoittaa, että palamisen tarvitsemaa ilmaa ei oteta sisätilasta ja pakokaasujen suora pääsy asuintilaan estetään.

Jääkaappi-uuni-yhdistelmän takaseinän ja ajoneuvon sisätilan väliin täytyy laittaa sopiva tiiviste.



VAROITUS! Palovaara!

- Älä käytä ilmatiiviiseen asennukseen mitään helposti syttyviä materiaaleja kuten silikonitiivistysmassoja, asennusvaahtoa tai vastaavaa.
- Käytä uunin alueella materiaaleja, jotka kestävät 200 °C:n lämpötilan.

Valmistaja suosittelee joustavan tiivisteen käyttämistä, jotta irrottaminen ja kiinnittäminen huollon yhteydessä on yksinkertaisempaa.

- Kiinnitä tiivistehuulet (kuva **7** 1, sivulla 6) jääkaappi-uuni-yhdistelmän takana olevaan rajoitinlistaan esim. liimaamalla.
- Työnä jääkaappi-uuni-yhdistelmä asennuksen yhteydessä kiinni rajoitinlistojen tiivistehuuliin. Näin jääkaapin takana oleva tila on tiivistetty suhteessa ajoneuvon sisätilaan.

6.3 Tuuletus- ja ilmanpoistoaukkojen tekeminen



OHJE

Kun ympäristön lämpötila on korkea, jääkaappi saavuttaa maksimijäähdytystehonsa vain, jos optimaalisesta tuuletuksesta ja ilmanpoistosta on huolehdittu.

- Tee ulkoseinään tuuletus- ja ilmanpoistoaukot, joiden koko on 410 mm x 249 mm. Noudata tässä ohjeita, katso kap. "Asennuksen valmistelu" sivulla 78.

Jos tuuletusaukon tuuletusritilän reunaa ei voida asentaa asennussyvennyksen lattian tasolle, lattiaan täytyy tehdä tuuletusaukko:

- Tee jääkaappi-uuni-yhdistelmän taakse kaasupolttimen alueelle lattiaan tuuletusaukko (kuva **3** 6, sivulla 4).
- Suojaa aukon pää päätekappaleella, jotta kuraa tai likaa ei pääse sisään ajon aikana (kuva **8**, sivulla 6).

6.4 Uunin ilmanpoisto piipun kautta



HUOMAUTUS!

- Käytä Truma-piippua AK3 ja Truma-hormeja. Ne on tarkastettu ja hyväksytty tähän käyttöön.
- Piipun ja hormin läheisyydessä ei saa olla mitään materiaaleja, jotka eivät sovellu yli 120 °C:n lämpötiloille.
- Asenna pakokaasujohdin kauttaaltaan nousevasti. Alueella, joka jää uunin yläreunan ja piipussa olevan pakokaasun ulostulokohdan välille, hormin asennuskorkeuden täytyy olla vähintään 200 mm. Suurin mahdollinen on 1500 mm.
- Pidä ympäröiviin seiniin ja rakenneseisiin etäisyyttä vähintään 50 mm.

Menettele seuraavasti (kuva **9**, sivulla 6):

- Valmista kattoon pyöreä aukko, jonka halkaisija on 60 mm.
- Kiinnitä piippu (**1**) aukkoon ruuvikiinnityksellä.
- Työnnä joustava hormi (**2**) ylös piippuun.
- Työnnä hormin alapää (**4**) pakokaasun ulostuloaukon suulle (**5**).
- Kiinnitä hormi ruuveilla, jotka on toimitettu piipun mukana (**3**). Käytä vaihtoehtoisesti ruuvikäyttöistä letkunkiristintä.
- Asenna uunin yläpuolelle irrotettava peitelevy (kuva **3** 5, sivulla 4).

6.5 Uunin ilmanpoisto sisätilaan (uuni ilman piippua)

Jos tuuletus ja pakokaasujohdin on määrä ohjata ajoneuvon sisätilaan, raittiin ilman syöttöä ei saa estää. Valmista tuuletusaukot, jotka mahdollistavat raittiin ilman tulon (turvatuuletus normin EN 721 mukaan). Katto- ja seinäpoistoaukon yhdistelmä on mahdollinen.

Alhaalla olevat tuuletusaukot saavat olla korkeintaan 100 mm sisälattian yläpuolella. Tuuletusaukkoja ei missään tapauksessa saa sulkea. Pidä ritilät ja peitteet puhtaina ja pölyttöminä.

- Valmista ajoneuvon sisätilaan tuuletusaukot, joiden kokonaispoikkipinta-ala on vähintään 100 cm².
- Valmista uunin yläpuolelle yksi tai useampi tuuletusaukko, joiden kokonaispoikkipinta-ala on vähintään 150 cm².
- Asenna uunin yläpuolelle peitelevy ja peitelevyyn tuuletusritilä, jonka mitat ovat 468 mm x 90 mm (kuva **10** 1, sivulla 6).
- ✓ Raitis ilma pääsee uunin luukun alapuolella olevien tuuletusrakojen kautta uuniin, missä se lämpiää ja mistä se poistuu luukun yläpuolella olevien tuuletusrakojen kautta (kuva **10**, sivulla 6).



OHJE

Tarkasta ja puhdista tuuletusaukot säännöllisesti.

6.6 Tuuletusritilän asennus

Kohta – kuva 11 , sivulla 7	Nimitys
1	Asennuskehys
2	Tuuletusritilä
3	Talvipeite
4	Luistit

- Tiivistä asennuskehys vesitiiviisti (kuva **12**, sivulla 7).
- Aseta asennuskehys paikalleen ja ruuvaa se kiinni (kuva **13**, sivulla 7).
- Aseta tuuletusritilä paikalleen (kuva **14**, sivulla 7).
- Aseta luistit paikalleen ja lukitse tuuletusritilä niillä (kuva **14**, sivulla 7).

6.7 Pakokaasujohtimen asennus (kuva **15**, sivulla 8)



OHJE

Älä käytä pakokaasun lisäpiippua, koska se heikentää jääkaapin tehoa ja kasvattaa energiankulutusta.

Pakokaasujohdin on asennettu tehtaalla. Noudata seuraavia menettelyvaiheita, jos olet irrottanut pakokaasujohtimen ja aiot asentaa sen uudelleen:

- Aseta T-kappale (**1**) adapteriin (**2**) ja pakokaasuputkeen (**3**).
- Suuntaa T-kappale 45°:n kulmassa taustaseinään.
- Kiinnitä T-kappale, adapteri ja pakokaasuputki ruuvilla (**4**).

6.8 Jääkaappi-uuni-yhdistelmän kiinnitys



HUOMIO!

Poraa aina tarkoitusta varten olevien holkkien läpi, koska muuten vaahdon ympäröimät rakenneosat kuten johdot voivat vaurioitua.



OHJE

Kiinnitä sivuseinät tai paikoilleen asetetut listat siten, että ruuvit pysyvät tiukalla kovassakin kuormituksessa (ajon aikana).

Menettele seuraavasti (kuva **16**, sivulla 8):

- Aseta jääkaappi-uuni-yhdistelmä lopulliseen asentoonsa.
- Väännä neljä ruuvia (**1**) neljän muoviholkin (**2**) läpi jääkaapin sivuseiniin ja edelleen syvennyksen seinään.

6.9 Oven kätisyyden vaihtaminen (vain RMLT943x)

Jos haluat vaihtaa jääkaapin oven avautumissuuntaa, menettele seuraavalla tavalla:

- Ota käyttölevy pois:
 - **RMLT9430**: Vedä kiertonupit varovasti irti ja avaa ruuvit, kuva **17**, sivulla 8
 - **RMLT9431/9435**: Avaa jääkaapin ovi ja avaa ruuvit käyttölevyn alapuolelta, kuva **18**, sivulla 8
- Ruuvaa saranaruuvi irti oven yläsaranasta ja pane ruuvi talteen (kuva **19**, sivulla 8).
- Nosta ovea ja ota se paikaltaan (kuva **20**, sivulla 8).
- Avaa oven lukituksen kaksi ruuvia ja irrota oven lukitus (kuva **21**, sivulla 9).
- Asenna oven lukitus toiselle puolelle ja ruuvaa se kiinni kahdella ruuvilla (kuva **22**, sivulla 9).
- Kierrä saranatappi ulos (kuva **23**, sivulla 9) ja asenna toiselle puolelle (kuva **24**, sivulla 9).
- Käännä ovea 180° (kuva **25**, sivulla 9).
- Asenna ovi saranatappiin.
- Ruuvaa saranaruuvi oven yläsaranaan tiukalle.
- Aseta käyttölevy takaisin paikalleen ja ruuvaa se kiinni.

6.10 Oven koristepaneelin asentaminen



HUOMAUTUS! Vaurioitusvaara!

Aseta jääkaappi vain kyljelleen – ei koskaan selälleen. Muuten aggregaatti voi vaurioitua.

Huomaa oven koristepaneelin mitat (kuva **26**, sivulla 10).

Menettele seuraavasti (kuva **27**, sivulla 10):

- Vedä ovilista varovasti paikaltaan. Se on vain napsautettu kiinni ja pysyy paikallaan pienten koukkujen avulla (**A**).
- Työnnä uusi koristepaneeli aukkoon (**B**).
- Napsauta ovilista takaisin paikalleen (**B**).
- ✓ Ovilista on kiinnittynyt kun kuulet sen lukittuvan.

Jos olet sijoittanut sen kyljelleen koristepaneelin asentamista varten:

- Odota muutamia tunteja ennen kuin otat jääkaapin käyttöön.

7 Jääkaappi-uuni-yhdistelmän liittäminen

7.1 Liittäminen kaasunsyöttöön



HUOMAUTUS!

- Ainoastaan ammattilainen saa liittää jääkaappi-uuni-yhdistelmän kaasunsyöttöön, ja voimassa olevia määräyksiä ja normeja on noudatettava.
- Käytä vain propaani- tai butaanikaasupulloja (ei maakaasua tai kaupunkikaasua), joissa on tarkastettu paineenalennusventtiili ja sopiva pääkappale. Vertaa tyyppikilven painetietoja propaani- tai butaanikaasupullon paineensäätimen painetietoihin.
- Jääkaappi-uuni-yhdistelmää saa käyttää **vain** tyyppikilvessä mainitulla paineella.
- Ota huomioon omassa maassasi sallitut paineet. Käytä kiinteästi säädettyä DIN-DVGW-hyväksyttyä paineensäädintä:
 - Saksassa pätee: DIN EN 12864.
 - Euroopassa pätevät: EN 732 ja EN 1949.

**OHJE**

Jääkaappi-uuni-yhdistelmä on varustettu 30 mbar liitäntäpaineelle. Liittäessäsi laitteen 50 mbar-laitteistoon käytä esipaineensäädintä 50/30 mbar.

Jääkaappi-uuni-yhdistelmä täytyy voida sulkea erikseen kaasujohdossa olevalla sulkulaitteella. Sulkulaitteen tulee olla helposti tavoitettavissa.

- Liitä jääkaappi-uuni-yhdistelmä tiukasti ja jännittämättä kaasunsyöttöön (kuva **28**, sivulla 10).

Euroopassa pätee: Käytä normin EN 1949 mukaista leikkuureunakiinnitystä. Letkuliitos ei ole sallittu.

- Asianmukaisesti tehdyn asennuksen jälkeen teetä valtuutetulla ammattilaisella tiiviystarkastus ja liekkitestit normin EN 1949 mukaisesti. Pyydä tarkastuksesta todistus.

7.2 Liittäminen tasavirtaan ja vaihtovirtaan

**HUOMAUTUS!**

- Sähköasennuksen ja korjaustyöt saa tehdä ainoastaan ammattilainen, ja voimassa olevia määräyksiä ja normeja on noudatettava.
- Normin EN 1648-1 mukaan asuntovaunussa ei saa liittää toisiinsa lämmityspatruunan ja valaisimen tasavirtaliitäntöjen miinus- ja plusnapoja. Muuten seurauksena voi olla sähköisten rakenneosien sähköinen haitta tai vaurioituminen.
- Vaihtosuuntaajan saa asentaa vain ammattilainen.

**OHJE**

- Verkkopistorasian täytyy olla helposti saavutettavissa, jotta voit tarvittaessa vetää verkkopistokkeen irti ja irrottaa jääkaapin näin verkosta.
- Vaihtovirtaliitäntäjohdon pistoketta ei saa leikata irti.
- Liitäntäjohdot täytyy vetää niin, että ne eivät joudu kosketuksiin kylmäkoneiston, polttimeen tai uunin kuumien osien taikka terävien reunojen kanssa.
- Jos sisäiseen sähköasennukseen tehdään muutoksia tai jos jääkaapin sisäiseen johdotukseen liitetään muita sähkökomponentteja (esim. toisen valmistajan lisätuuletin), E1/CE-hyväksyntä sekä kaikki oikeudet takuu- ja tuotevastuuvaatimuksiin raukeavat!

- Liitä jääkaapit RMLT9330/9430 seuraavalla tavalla (kuva 29, sivulla 11):

Kohde	Nimitys
1	Lämmityspatruunan plusjohdin
2	Lämmityspatruunan maajohdin
3	Lämmityspatruunan tasavirtaliitännän riviliitin
4	Valaistuksen maajohdin
5	Valaistuksen plusjohdin
6	Valaisimen liitännän riviliitin
7	LED-valaisimet
8	LED-valaisimen kytkin
9	Vaihtovirtaliitäntäjohto
10	Kotelon maa (yläosa)
11	Lämpösähköadapteri
12	Galvanometri
13	Vaihtovirtalämmityspatruuna
14	Rele 30 A
15	Tasavirtalämmityspatruuna

- Liitä jääkaapit RMLT9331/9335 /9431/9435 seuraavalla tavalla (kuva **30**, sivulla 12):

Kohde	Nimitys
1	Vaihtovirtalämmityspatruuna
2	Vaihtovirtaliitäntäjohto
3	Maa, vaihtovirta
4	Ionisaatio
5	Virta
6	Poltin
7	Tasavirtalämmityspatruuna
8	LED-valaisimet
9	Kaasun tulo
10	Kaasun lähtö
11	Kaasuventtiili
12	Lähtö, tasavirta
13	Kaasuventtiilin syöttöjohdin
A	Valinnaiset liitännät tasavirtalähtöön
B	Miinusnapa (–) tasavirran jatkuvasyöttö, elektroniikka
C	Plusnapa (+) tasavirran jatkuvasyöttö, elektroniikka
D	Liitäntä D+
E	Liitäntä S+
F	Lämmityspatruunan plusjohdin
G	Lämmityspatruunan maa-johdin

Vaihtovirta

- Liitä jääkaappi verkkopistokkeella vaihtovirtapistorasiaan.

Tasavirta



OHJE

- Tasavirtalämmityspatruunaan vievän syöttöjohtimen täytyy olla suojattu 20 A:n sulakkeella.
- **RMLT9330/9430:** Valaisimeen vievän syöttöjohtimen täytyy olla suojattu 2 A:n sulakkeella.
- **RMLT9331/9335/9431/9435:** Elektroniikkaan vievän syöttöjohtimen täytyy olla suojattu 2 A:n sulakkeella.

Noudata seuraavia johdon poikkipinta-aloja:

- < 6 m (sisätilassa): 6 mm²
- > 6 m (sisätilassa): 10 mm²
- Liitokset D+ ja S+: 1 mm²
- Aisan kautta viety johto (vain asuntovaunu): 2,5 mm²

- Liitä tasavirtalämmityspatruuna mahdollisimman lyhyellä johdolla.
- Vie syöttöjohdin tasavirtalämmityspatruunaan virtalukko-ohjatun releen kautta, jotta akkua voidaan estää purkautumasta kokonaan, jos moottori on vahingossa sammutettu (kuva **31**, sivulla 13).
- **Vain RMLT9330/9430:** Liitä 12 V -jännitteen jatkuvasyöttö valaisimen liitäntään.
- **Vain RMLT9331/9335/9431/9435:** Liitä 12 V -jännitteen jatkuvasyöttö elektroniikan liitäntään.

D+ (vain RMLT9335/9435)

Automaattisessa toimintatilassa jääkaappi valitsee edullisimman käytettävissä olevan käyttötavan. Jääkaappi toimii vain tasavirralla, kun ajoneuvon moottori on käynnissä. Jääkaapin elektroniikka käyttää laturin D+-signaalia käynnissä olevan ajoneuvon moottorin tunnistamiseen.

- Yhdistä liitäntä D+ ohjaukseen (kuva **30** D, sivulla 12) ajoneuvon kyseisellä liittimellä.

S+ (vain RMLT9335/9435)

Kun jääkaappi on automaattisessa toimintatilassa, se pyrkii toimimaan ajoneuvon oman aurinkopaneelin tasavirralla. Jääkaapin elektroniikka käyttää aurinkovoiman lataussäätimen S+-signaalia käynnissä olevan aurinkopaneelin tunnistamiseen. Aurinkovoiman lataussäätimessä täytyy olla AES-lähtö.

- Yhdistä liitäntä S+ ohjaukseen (kuva **30** E, sivulla 12) aurinkovoiman lataussäätimen kyseisellä liittimellä.

Kyseisenmallisen aurinkovoiman lataussäätimen saat alan erikoisliikkeestä. Valmistaja suosittelee esimerkiksi seuraavia:

- Büttner MT 300-S
(www.buettner-elektronik.de)
- Votronic MPP 240 Duo Digital
(www.votronic.de)

8 Tekniset tiedot

	RMLT9330	RMLT9331	RMLT9335
Liitäntäjännite:	230 V~ / 50 Hz 12 V==		
Bruttotilavuus:	134 l		
Pakastelokero:	12 l		
Bruttotilavuus (pakastelokero poistettuna):	138,5 l		
Nettotilavuus:	129 l		
Nettotilavuus (pakastelokero poistettuna):	133,5 l		
Tehonkulutus:	170 W (230 V~) 170 W (12 V==)		
Energiankulutus:	3,2 kWh/24 h (230 V~) 340 Ah/24 h (12 V==)		
Kaasunkulutus:	380 g/24 h		
Uunin kaasunkulutus:	80 g/1 h		
Ilmastoluokka:	SN		
Melupäästöt:	0 dB(A)		
Sytytys:	Manuaalinen	Automaattinen	Automaattinen
Energianvalinta:	Manuaalinen	Manuaalinen	Automaattinen
Mitat:	kuva 1 , sivulla 3		
Paino:	52 kg		
Tarkastus/sertifikaatti:			



OHJE

Saat CE-vaatimustenmukaisuusvakuutuksen Dometicilta.

	RMLT9430	RMLT9431	RMLT9435
Liitäntäjännite:	230 V~/50 Hz 12 V==		
Bruttotilavuus:	146 l		
Pakastelokero:	12 l		
Bruttotilavuus (pakastelokero poistettuna):	151 l		
Nettotilavuus:	142 l		
Nettotilavuus (pakastelokero poistettuna):	148 l		
Tehonkulutus:	170 W (230 V~) 170 W (12 V==)		
Energiankulutus:	3,2 kWh/24 h (230 V~) 340 Ah/24 h (12 V==)		
Kaasunkulutus:	380 g/24 h		
Uunin kaasunkulutus:	80 g/1 h		
Ilmastoluokka:	SN		
Melupäästöt:	0 dB(A)		
Sytytys:	Manuaalinen	Automaattinen	Automaattinen
Energianvalinta:	Manuaalinen	Manuaalinen	Automaattinen
Mitat:	kuva 2, sivulla 3		
Paino:	52 kg		
Tarkastus/sertifikaatti:			



OHJE

Saat CE-vaatimustenmukaisuusvakuutuksen Dometicilta.

Mobile living made easy.



dometic.com

**YOUR LOCAL
DEALER**

dometic.com/dealer

**YOUR LOCAL
SUPPORT**

dometic.com/contact

**YOUR LOCAL
SALES OFFICE**

dometic.com/sales-offices

A complete list of Dometic companies, which comprise the Dometic Group, can be found in the public filings of:
DOMETIC GROUP AB Hemvärnsgatan 15 SE-17154 Solna Sweden